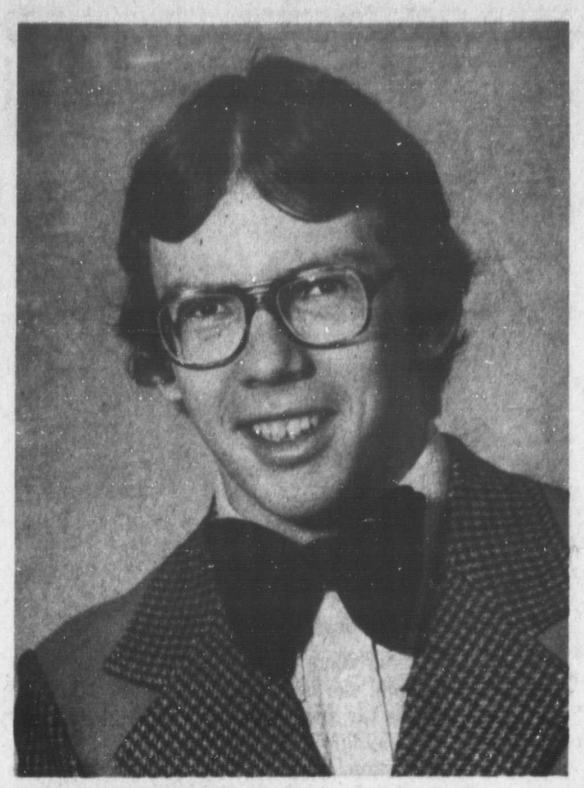
1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC

No. 36, 93rd Year | Shawville, Quebec, Wednesday, September 29, 1976 | 15¢



Consolidated-Bathurst — Dominion Glass Undergraduate Scholarship winner

Fourteen scholarships were offered for the 1976-77 academic year, valued at $750. each.

The scholarships are open to any permanent employee in Canada of either company or any son, daughter, or legal ward of a permanent, pensioned or deceased employee in Canada.

Quebec applicants must have completed their final year of CEGEP and be prepared to enter university in the year of competition.

The scholarship is renewable yearly until the scholar obtains a degree, providing that satisfactory progress is being made while holding the award.

Steven Garrison is now attending Carleton University working on a Bachelor of Arts (Honours) degree in Political Science, and is this year's winner of the award.

Photo by Eva Andai

Annex?

That is the sticky question facing the people of Mansfield and Coulonge

Everyone in Mansfield hasn't been consulted about the proposed annexation of a part of their municipality by Fort Coulonge but of those in the area to be annexed only 42.3% were in favor.

There would need to be a 51% in favor for the move to be taken easily although Mayor Hector Soucie of Fort Coulonge has another route to take, since the simple plebescite failed. He now intends to ask the Department of Municipal Affairs to pass a private bill which would make Ste Camille, the Lapasse road area and Grand Marais parts of the municipality of Fort Coulonge.

(The Department of Municipal Affairs is that group of people in Quebec City who have given us the benefits of amalgamation in the east end of Pontiac County, and who named the resultant conglomeration Pontiac Municipality".)

Mayor Soucie feels that since the people in the area immediately surrounding Fort Coulonge benefit from their water, sewerage, fire protection and arena facilities, they should be paying taxes towards their upkeep. After his proposed annexation the population of Fort Coulonge would be around 2400.

Mayor Vezina Herault of Mansfield opposes the annexation on grounds that his people do not want it. He won the last election on his anti-annexation stand, over two opponents who both were openly in favor of it, and Herault polled more votes than both of them put together.

This, and the fact that losing tax revenues would weaken his municipality, and he feels cripple it, are factors in his vehement opposition. He notes that people have been moving out of Fort Coulonge and into Mansfield, which makes him think he can't be doing everything wrong for his people. Herault would like to see the whole idea dropped because he just can't see any advantage and can only see numerous disadvantages.

Now they tell us!

There will be no new English Catholic school

. . . this year, next year, or ever!

The CSRO (Commission Scolaire Régional de l'Outaouais) has now received notification from the assistant Deputy Minister of Education in Quebec, Mr. Germain Halley, to the effect that the Proposed English Catholic High Schools at Campbell's Bay and Chapeau will not be built, not this year nor next year, nor ever. This goes contrary to the previously reported statement of the Hon. Oswald Parent, Minister of Public Affairs, that these projects would be included in the 1977 budget.

At a meeting of the CSRO last week all 81 members of that committee were in favor of the plan for the new schools in Pontiac County which were proposed after a lengthy and costly research by an official sent by the Department of Education for that purpose. Despite this proposal, someone in Quebec has managed to quash the plan and not only delay it but throw it out altogether.

The chairman of the CSRO, Mrs Marie Caron-Gibeault, is said to be considerably upset at this turn of events and she and the other members of the board feel that a united effort by all the English speaking Catholics might effect the eventual resumption of the original plan.

Richard Bowie, the vociferous member of the Pontiac contingent on the board, is enraged by the turn of events. He cannot think this is a defined plot to rid this area of English speaking people by forcing them to leave for their secondary education. Mr Bowie is also disappointed that the provincial member for Pontiac has not taken an active part in the promotion of the needed schools.

Quebec is telling the CSRO that within ten years there will only be 200 English speaking Catholic high school students in Pontiac, although the enrolment at Victoria Catholic High School in Shawville has increased annually for the past three years. Statistics which have shown Pontiac County to be a growth area, as interpreted by the CSRO, are not credited in Quebec.

At this point the director general will be going to Quebec, probably this week, to ask permission of the Department of Education to fit out some of the run-down old elementary schools in Pontiac for use of the English Catholic High School students.



Graduate

Miss Jennifer Lynne Dale, daughter of Mr and Mrs Athol Dale, Shawville, recently graduated with honours from the Executive Secretarial Science Course at Algonquin College. She is presently employed at I.B.M. Canada, Ltd., Ottawa, Ont.

Photo by Eva Andai

The Hon. John G. Diefenbaker will officially open Pontiac Museum

Miss Annie Gamble, chairman of the Pontiac Historical Society, has announced that after having written five letters to the Hon. J.G. Diefenbaker, she has finally received confirmation from his secretary, Mrs Beatrice Eligh, that Mr Diefenbaker will be able to officiate at the opening of the museum.

The ceremony will take place on Saturday afternoon, October 9th, at 2 o'clock and the public is invited to attend.

The plans for the day are not as yet finalized but it is expected that Mr and Mrs Kenneth Murchison of Ottawa will be driving Mr Diefenbaker's party to Shawville where possibly they might find time for a luncheon as guests of Mr and Mrs Doug McLean at Green Lake.

The official opening and ribbon cutting will take place early in the afternoon and may be followed by a small private reception for Mr Diefenbaker in Shawville.

During the ceremony it is hoped that a band will be on hand to play O Canada and God Save the Queen but Miss Gamble reports that her first request to the high school bandmaster was turned down. Clergymen will be on hand to lead in an initial prayer and close with a benediction. Miss Gamble will introduce Mr Diefenbaker and Mrs Donald Dods will thank him and present him with a life membership in the Historical Society as well as a large painting of Shawville done by Shawville artist Lorene McLean, and donated for this purpose by Mrs Murchison.

A special speaker at the opening will be Gordon C. Crouse who was the moving force behind the purchase of the old station and its use as a museum and was the president of the Pontiac Historical Society for many years before his retirement.



Dave Conrod, President of the Shawville Rotary Club registers for a plant tour of Chalk River Nuclear Laboratories at the Public Information Centre.

Shawville Rotarians visit nuclear laboratories

F.M. Finley, Chief Guide at Chalk River Nuclear Laboratories, showed members of the Shawville Rotary Club through the Public Information Centre at the plant during their visit. In the foreground are various types of fuel bundles used in nuclear power reactors.

Members of the Shawville Rotary Club visited Chalk River Nuclear Laboratories to tour the plant. In the centre background are the two research reactors, NRX and NRU.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Publishers and Editors
David and Rosaleen Dickson

SUBSCRIPTIONS PAYABLE IN ADVANCE
Pontiac & Gatineau Counties $5.50 a yr
($3.25 for 6 months)
Elsewhere in Canada $6.50 per year
Outside Canada $11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

THE GRAND OPENING

Now it has been established that the Pontiac Historical Society Museum will be officially opened by the Right Honorable John George Diefenbaker on Saturday afternoon, October 9th, at two o'clock.

Wherever Diefenbaker goes you will find numerous interested journalists so on that day there will be a lot of cameras focussed on Shawville.

The Pontiac Historical Society has had its hands full with the work of relocating and converting the old railway station into a useful museum which has not left them much time to concentrate on the exhibits inside. Before the grand opening it would be a good idea for everyone who has articles of historical interest to prepare them for display and take them to the museum curator, Mrs Donald Dods.

When Gordon Crouse lived in Shawville he organized two great historical displays, one at the elementary school and one at the Shawville Fair Grounds. There have also been fine displays of agricultural equipment. All these items would greatly enhance the appearance of the museum and its surrounding grounds for that grand opening, and would also show the many visitors expected that our County is indeed interested in having and maintaining a museum.

One word of caution: Items on loan or to be donated should be accompanied by a small card indicating their source. Nothing looks worse that some little scrap of paper stuck on with a bobby pin or tape and written by hand. Get someone to type out a card including what the item is, where it came from, and any other fact about it, and who brought it to the museum for display. This should be done for pictures, books, documents, ploughs, wooden spoons — whatever, even ox yokes!

Let's hope that with the help of this entire community the Pontiac Historical Museum will be just loaded with interesting items on display for its grand opening.



LETTERS
from readers

Davidson, Quebec
September 24th, 1976

Sir;

Recently, the Quebec Ministry of Education refused, to grant the Outaouais and Pontiac School Boards, permission to build two new English Secondary Schools for the West Pontiac Region.

This decision was based on figures indicating a decrease in enrolment. Considering that the census indicates a slight decrease in population, I personally think, that a decision based only on this information, does not justify the refusal by the Ministry.

It should have taken into consideration, the recommendations of the government appointed commissionner Mr W.C. McCullogh, the briefs submitted by the parents advisory committees of Campbell's Bay - Chapeau, as well as the strong support received from most municipalities and the two School Boards concerned.

Such a refusal, denies the legitimate rights of Anglo-Quebec in Pontiac. Their needs are not served by the existing facilities in Shawville and Chapeau.

It is unrealistic to even think that Victoria High School in Shawville can be renovated. This old building doesn't even meet the requirements in terms of security and sanitation. It would cost more to repair this school than build a new one. However, the enrolment can be increased, if the English-Catholic Students presently in Protestant Schools return to the Catholic Board, thus justifying the construction of a new school in Shawville or Campbell's Bay.

As for the Chapeau School, it is still possible to add the necessary equipment and facilities to accommodate 200 to 300 students.

Many taxpayers are threatening to transfer their taxes to the Protestant Board if the schools are not built. Some have already done it. It would mean a loss of a considerable amount of money to the school boards and heavier load for the Catholic rate-payers.

Unfortunately, the efforts and the work done by so many people up to now, have not given the expected results. However, we must not give up the battle.

It is surprising that the present Member of Parliament for Pontiac-Temiscamingue, Mr Jean-Guy Larivière, has so far failed to express publicly his views on this subject. I invite him to do so and to convince the Ministry of Education of the urgent necessity to reconsider it's decision.

John R. Bernard, Davidson, Quebec,
Candidate for the Union National Party Convention in the Pontiac-Temiscamingue riding.

The Equity
Shawville, P.Q.

We had a fairly good turnout at our registration last night at Pontiac High School (Adult Education). However, interests were quite widespread and after going over our lists, I find that we need three or four more people for the following courses in order to get going: Crochet, Pottery, Macrame, Yoga and Gourmet Cooking. There are possibilities also for Sewing, Typing, Bookkeeping and Painting (Art).

There will be French Classes and a second registration and placement tests will be held, and date and time advertised.

If you could find room in the Equity for the above information, it might draw out those slowpokes who need a little prodding.

Thank you for any help you can give. Yours very truly,
Lila Hewistson, Sector Representative



Off the beaten track

by Venetia Crawford

DOME-SHAPED HOUSES

The geodesic dome built to house the American Pavillion at the Montreal Expo has influenced the style of buildings in recent years. This bird sancturay was easily seen above all the other buildings at the fair. The majestic nature of the globular structure struck an awesome chord in the eye of the observer. As one of my more poetic friends commented, "Domes are round like the planets and stars. Life is round. Life goes in cycles and everything is one."

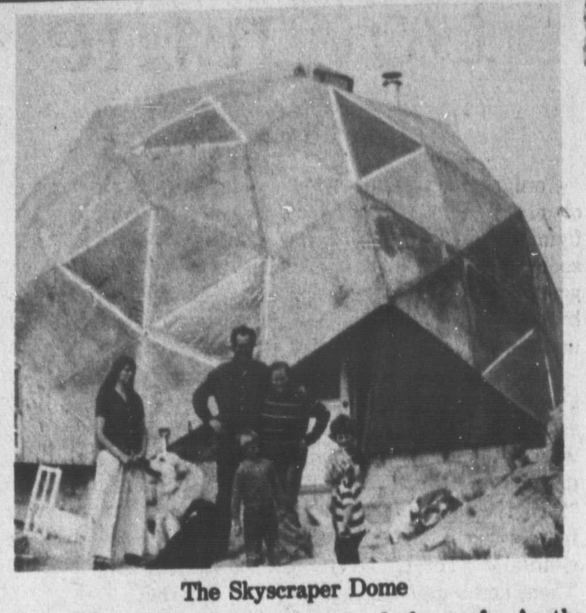
There are two contrasting domes in our area - one is the tiny dome belonging to the Waterfall toy shop hidden in the woods. The other is a huge skyscraper dome built by Derek and Karen Naylor. It is in a wide open field and is spacious both inside and out. Even their pets are big. Two of the dogs are white Great Pyrenees - the same breed of dog as those used by Louis XIV as palace guard dogs.

The Waterfall dome was prefabricated by Christopher MacPherson in Toronto. He lived next door to an architect who started a small company making domes. Christopher became the architect's apprentice and finally decided to build one for himself. After a week of building the sections, Christopher loaded his house onto a half-ton pick-up truck and drove it to its home in the woods.

However, there were problems! The architect had not fully understood Christopher's designs and had misinformed him about the shapes of some of the pieces. Apparently the every day type dome is a hemisphere. Christopher's house is five-eights of a circle. This meant that the frame did not sit flat on the ground. Also the plywood sections were the wrong shape and had to be patched with many pieces.



The Gingerbread House



The Skyscraper Dome

The second big problem was the leaky roof. As the whole house is roof, the dilemma was worse. The roof was covered with tar paper and at every window — particularly the skylight — the rain would drip in. Finally in desparation, he put shingles over the whole house. Christopher says the area of "dampness" has shrunk but the trouble has not yet been erased completely.

The third problem was furnishing the house. Furniture is designed for rectangular houses with square corners. This meant that the main furnishings had to be made-to-order. The counters and book shelves are built into the house to fit the curves.

In the second year, a loft was built as a bedroom. Then as more room was needed for his growing family, the loft grew into a whole upstairs.

At first Christopher did not like the space-age barrenness of his modernistic house. Now as he is adding spruce tree legs for his counters and beams to support the second floor, the house is becoming more woodsy. When asked if he would ever attempt such a project again, he replied, "We are going to build an extension to our house. Yes, it will be another dome."

The Naylors, who lived in Montreal, were influenced by the United States Pavillion. Derek liked the idea of the unusual design. Although he was not a carpenter, he accepted the challenge and prefabricated his house in his basement.

As you enter the dome, you are impressed by the openness of the structure. Then your eyes begin to spiral as you follow the design of the house. The main floor is tri-level. The lowest level, recessed into the back, is the kitchen. As you come forward, you go up a step into the dining area and then a step more to the living room. This leads you to the stairs which circle to the bedroom loft. In this bedroom is the pentagon-shaped skylight made of five triangular windows all well air-conditioned with screened ventilators.

Derek explained that not only is a dome attractive to the eye but it is also appealing to the pocket book. A Dome is inexpensive to build because the triangular sections, of which the whole building is made, are all self-bracing. This eliminates the need for costly joists and studding to hold up the building. The triangles are combined in such a way that there is no downward pressure anywhere in the house.

I asked Derek how difficult it is to heat his house. He explained that the house is insulated with styrofoam and the roof is coated with tinted fibre-glass. Even when the temperature was extremely cold, if Karen used the kitchen range as well as the heater, the doors had to be opened to let out the heat.

One of the unusual features of this house is the stereophonic effect. Karen says that if she turns on the radio upstairs, she can hear it much louder downstairs. The acoustics are so good that musicians love to play in a dome where amplifiers are unnecessary.

Another advantage to the dome is good air circulation. As a result plants grow well inside. The Naylors are gardeners so they find it practical to start their seedlings indoors in the spring.

I asked Derek if he had any advice for future dome builders. "Well," he mused, "you should buy the Dome Book II put out by Pacific Domes in California. Be prepared for lots of trouble in the construction and for leaks at any spot." His final word to potential builders was, "If you are thinking of building a dome, don't!"

Any project worthwhile doing is difficult so in spite of his negative advice, I would say that from the pride emanating from the descriptions of Derek and Christopher that they both have been successful in creating houses that are uplifting to themselves and inspiring to future builders.

TELEVISION PROGRAMS FOR THIS WEEKEND AND NEXT WEEK

GLOBAL channel 2

SATURDAY
8:00 CROSSROADS
8:30 NIVEN MILLER
9:00 THE CIRCLE SQUARE
9:30 CANADIAN CAVALCADE
11:00 JACK AND THE BEANSTALK Abbott and Costello
12:30 SUPERSTAR WRESTLING
1:30 ROLLER DERBY
2:30 BINGO
3:00 THE CANADIANS
3:30 THE PINK PANTHER
4:00 MERRIE MELODIES
5:00 THE LITTLE RASCALS
5:30 WAIT TILL FATHER GETS HOME
6:00 GLOBAL NEWSWEEK
6:30 SPORTS PROBE
7:00 MY COUNTRY — Pierre Berton
7:30 SCIENCE INTERNATIONAL
8:00 POINT BLANK
9:30 POPI GOES THE COUNTRY
10:00 THE LAST OF SHEILA James Mason, Raquel Welch
12:20 the raven Vincent Price Peter Lorre, Boris Karloff

SUNDAY
7:00 CANADIAN CAVALCADE
7:30 ORAL ROBERTS
8:00 JIMMY SWAGGART SHOW
8:30 TORONTO CHRISTIAN CENTRE
9:00 SEARCH THE QUIET HOUR
9:30 ENCOUNTER
10:00 BILLY GRAHAM PORTUGUESE
10:30 AVRAMIS GREEK SHOW
11:00 FESTIVAL PORTUGUESE
2:00 GOSPEL SINGIN' TIME
2:30 MASTER'S TOUCH
3:00 THE CHURCH TODAY
3:30 AGAPE
4:00 MERRIE MELODIES
4:30 WAIT TILL FATHER GETS HOME
5:00 BUGS BUNNY — ROADRUNNER
6:00 GLOBAL NEWSWEEK
6:30 SCIENCE INTERNATIONAL
7:00 BILL COSBY
8:00 WILDLIFE CINEMA
8:30 IN PRIVATE LIFE
9:00 CAUGHT IN THE ACT
9:30 MIXED DOUBLES COMEDY
10:00 EXECUTIVE SUITE
11:00 MONEY TALKS WITH RAOUL
11:30 SPORTS PROBE
12:00 SUNSET BOULEVARD Gloria Swanson, Erich Von Stronheim

MONDAY
11:00 ED ALLEN EXCERCISES
11:30 MONEY TALKS
12:00 NEWS AT NOON
1:00 CANADIAN CAVALCADE
1:30 THE LIVELY WOMAN
2:00 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
2:30 THE GUIDING LIGHT
3:00 BONNIE PRUDDEN
3:30 PINK PANTHER
4:00 THE MONKEES
4:30 GILLIGANS ISLAND
5:00 THE LITTLE RASCALS
5:30 HOGANS HEROES
6:00 GLOBAL NEWS
6:30 ADAM 12
7:00 THE ODD COUPLE
7:30 HEC RAMSEY Richard Boone
9:00 MAUDE
9:30 ALLS FAIR
10:00 NEWS HOUR
11:00 MARY HARTMAN
11:30 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
12:00 SOL MADRID Telly Savalas

TUESDAY
11:00 ED ALLEN
11:30 IN PRIVATE LIFE
12:00 NEWS AT NOON
1:00 CANADIAN CAVALCADE
1:30 THE LIVELY WOMAN
2:00 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
2:30 THE GUIDING LIGHT
3:00 BONNIE PRUDDEN
3:30 PINK PANTHER
4:00 THE MONKEES
4:30 GILLIGANS ISLAND
5:00 THE LITTLE RASCALS
5:30 HOGANS HEROES
6:00 NEWS
6:30 ADAM 12
7:00 THE ODD COUPLE
7:30 LAVERNE AND SHIRLEY
8:00 BAA BAA BLACK SHEEP
9:00 THE WAR YEARS
10:00 GLOBAL NEWS HOUR
11:00 MARY HARTMAN
11:30 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
12:00 THE HIDEOUT Suspense movie

WEDNESDAY
11:00 ED ALLEN
11:30 UNIVERSITY OF TORONTO
12:00 NEWS AT NOON
1:00 CANADIAN CAVALCADE
1:30 THE LIVELY WOMAN
2:00 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
2:30 THE GUIDING LIGHT
3:00 BONNIE PRUDDEN
3:30 PINK PANTHER
4:00 THE MONKEES
4:30 GILLIGANS ISLAND
5:00 LITTLE RASCALS
5:30 HOGANS HEROES
6:00 NEWS
6:30 ADAM 12
7:00 THE ODD COUPLE
7:30 THE BLUE KNIGHT
8:30 BALL FOUR
9:00 MIXED DOUBLES
9:30 ALICE
10:00 NEWS
11:00 MARY HARTMAN
11:30 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
12:00 KINGS OF THE SUN Yul Brynner

THURSDAY
11:00 ED ALLEN
11:30 INTERMEDIA
12:00 NEWS
1:00 CANADIAN CAVALCADE
1:30 THE LIVELY WOMAN
2:00 OPPOSITE OPPOSITE SEXES
2:30 GUIDING LIGHT
3:00 BONNIE PRUDDEN
3:30 PINK PANTHER
4:00 MONKEES
4:30 GILLIGANS ISLAND
5:00 LITTLE RASCALS
5:30 HOGANS HEROES
6:00 NEWS
6:30 ADAM 12
7:00 THE ODD COUPLE
7:30 THE GONG SHOW
8:00 VAN DYKE AND COMPANY
9:00 CODE 10-78 Real police stories
9:30 $128,000 QUESTION
10:00 GLOBAL NEWS HOUR
11:00 MARY HARTMAN
11:30 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
12:00 ELEPHANT WALK Elizabeth Taylor

FRIDAY
11:00 ED ALLEN
11:30 GLOBAL JOURNAL
12:00 NEWS
1:00 FILMS
1:30 LIVELY WOMAN
2:00 OPPOSITE SEXES
2:30 GUIDING LIGHT
3:00 BONNIE PRUDDEN
3:30 PINK PANTHER
4:00 MONKEES
4:30 GILLIGANS ISLAND
5:00 LITTLE RASCALS
5:30 HOGANS HEROES
6:00 NEWS
6:30 ADAM 12
7:00 ODD COUPLE
7:30 SKY HEIST Joseph Campanella
10:00 GLOBAL NEWS HOUR
11:00 MARY HARTMAN
11:30 THE OPPOSITE OPPOSITE SEXES
12:00 THE APPOINTMENT Omar Sharif

CBOT channel 4 and CHOV channel 5

SATURDAY
9:30 PARADE
10:30 WIDE WORLD OF ANIMALS
11:00 FLAXTON BOYS
11:30 KLAHANIE
12:00 REACH FOR THE TOP
12:30 KLAHANIE
1:00 BRADY KIDS
1:30 BRANCATO
2:00 BASEBALL
4:30 SPORTSWEEK
5:00 SPACE 1999
6:00 CBC NEWS
6:30 BEST OF BOB MCLEAN
7:00 DYLAN — with Charles Haines
7:30 ANDY WILLIAMS SHOW
8:00 THE MAN INSIDE — FILM
10:00 SOUNDS GOOD — JAZZ
11:00 THE NATIONAL
11:15 THE LOCAL NEWS
11:35 CALLING NORTHSIDE 777 James Stewart, Lee J. Cobb

SUNDAY
9:30 SESAME STREET
10:30 REACH FOR THE TOP
11:00 MEETING PLACE
12:00 LIVING TOMORROW
12:15 A WAY OUT
12:30 MONEY MAKERS
1:00 RECITAL
1:30 COUNTRY CANADA
2:00 CFL FOOTBALL
4:30 SPORTSWEEK
5:00 RAINBOW COUNTRY
5:30 HOWIE MEEKER
5:45 MR CHIPS
6:00 WORLD OF DISNEY
7:00 BEACHCOMBERS
7:30 SUPERSPECIAL René Simard
8:30 TONY RANDALL SHOW
9:00 SIDESTREET
10:00 FLIGHT —PASSIONATE Affair
11:00 THE NATIONAL
11:15 THE LOCAL
11:35 LAPIERRE

MONDAY
8:45QTHE FRIENDLY GIANT
9:00 MON AMI
9:15 ONTARIO SCHOOLS
10:30 MR DRESSUP
11:00 SESAME STREET
12:00 BOB MCLEAN
12:55 NEWS
1:00 LADY IS A FOUR LETTER WORD
1:30 CROWN COURT
2:00 ALL IN THE FAMILY
2:30 EDGE OF NIGHT
3:00 TAKE THIRTY
3:30 CELEBRITY COOKS
4:00 IT'S YOUR CHOICE
4:30 COMING UP ROSIE
5:00 MR DRESSUP
5:30 ROOM 222
6:00 THE MUPPETS
6:30 THIS DAY
7:30 CHANGES
8:00 RHODA
8:30 PHYLLIS
9:00 FRONT PAGE CHALLENGE
10:00 NEWSMAGAZINE
10:30 MAN ALIVE
11:00 THE NATIONAL
11:22 SPECIAL ASSIGNMENT
11:30 THE LOCAL
11:45 STARSKY AND HUTCH

TUESDAY
8:45 FRIENDLY GIANT
9:00 MON AMI
9:15 ONTARIO SCHOOLS
10:30 MR DRESSUP
11:00 SESAME STREET
12:00 BOB MCLEAN SHOW
12:55 CBC NEWS
1:00 COUNTRY REPORT
1:30 CORONATION STREET
2:00 ALL IN THE FAMILY
2:30 THE EDGE OF NIGHT
3:00 TAKE THIRTY
3:30 CELEBRITY COOKS
4:00 ITS YOUR CHOICE
4:30 ELECTRIC COMPANY
5:00 FILM FUN
5:30 ROOM 222
6:00 BOB NEWHART
6:30 THIS DAY
7:30 HERE COME THE WOLFMAN
8:00 HAPPY DAYS
8:30 KING OF KENSINGTON
9:00 M*A*S*H
9:30 FIFTH ESTATE
10:30 BARNEY MILLER
11:00 THE NATIONAL
11:22 SPECIAL ASSIGNMENT
11:30 THE LOCAL NEWS
11:45 RYAN

WEDNESDAY
8:45 FRIENDLY GIANT
9:00 MON AMI
9:15 ONTARIO SCHOOLS
10:15 MR DRESSUP
11:00 SESAME STREET
12:00 BOB MCLEAN SHOW
12:55 NEWS
1:00 THE WAY IT IS
1:30 CROWN COURT
2:00 ALL IN THE FAMILY
2:30 THE EDGE OF NIGHT
3:00 TAKE THIRTY
3:30 CELEBRITY COOKS
4:00 ITS YOUR CHOICE
4:30 JUST FOR FUN
5:00 THE YOUNG CHEFS
5:30 ROOM 222
6:00 MAN ABOUT THE HOUSE
6:30 THIS DAY
7:30 BLUFF CELEBRITY GAME SHOW
8:00 THE NEW WAVE
8:30 ONE CANADIAN — Diefenbaker
9:00 FRONT ROW CENTRE
10:30 ROYAL SUITE
11:00 THE NATIONAL
11:22 SPECIAL ASSIGNMENT
11:30 THE LOCAL
11:45 BARETTA

THURSDAY
8:45 FRIENDLY GIANT
9:00 MON AMI
9:15 ONTARIO SCHOOLS
10:30 MR DRESSUP
11:00 SESAME STREET
12:00 BOB MCLEAN SHOW
12:55 CBC NEWS
1:00 THIRTY FROM OTTAWA
1:30 CORONATION STREET
2:00 ALL IN THE FAMILY
2:30 THE EDGE OF NIGHT
3:00 TAKE THIRTY
3:30 CELEBRITY COOKS
4:00 ITS YOUR CHOICE
4:30 VISION ON
5:00 WHAT'S NEW
5:30 ROOM 222
6:00 BRANCATO FOOTBALL
7:30 THIS DAY
7:30 WELCOME BACK KOTTER
8:00 CAROL BURNETT SHOW
9:00 SUMMER EVENING
9:30 POINTS EAST POINTS WEST
10:00 UPSTAIRS DOWNSTAIRS
11:00 THE NATIONAL
11:22 SPECIAL ASSIGNMENT
11:30 THE LOCAL NEWS
11:45 THE SURVIVORS

FRIDAY
8:45 FRIENDLY GIANT
9:00 MON AMI
9:15 ONTARIO SCHOOLS
10:30 MR DRESSUP
11:00 SESAME STREET
12:00 BOB MCLEAN SHOW
12:55 CBC NEWS
1:00 THE WAY IT IS
1:30 CROWN COURT
2:00 ALL IN THE FAMILY
2:30 THE EDGE OF NIGHT
3:00 TAKE THIRTY
3:30 CELEBRITY COOKS
4:00 ITS YOUR CHOICE
4:30 PENCIL BOX
5:00 FRIDAY AFTER SCHOOL
5:15 MON AMI
5:30 ROOM 222
6:00 COUNTRY REPORT
6:30 THIS DAY
7:30 DIANE STAPLEY
8:00 MARY TYLER MOORE
8:30 CHICO AND THE MAN
9:00 TOMMY HUNTER COUNTRY
10:00 POLICE STORY
11:00 THE NATIONAL
11:22 SPECIAL ASSIGNMENT
11:30 THE LOCAL
11:45 FATHER GOOSE Cary Grant

CJOH channel 13

SATURDAY
6:00 UNIVERSITY OF THE AIR
7:00 CIRCLE SQUARE
7:30 WONDERS OF THE WILD
8:00 TREE HOUSE
8:30 FLINTSTONE HOUR
9:30 KIDSTUFF
10:30 LETS GO
11:00 FRANCIS Donald O'Connor
12:30 WILLY & FLOYD
1:00 SPORTS 76
1:30 OUTDOOR SPORTSMAN
2:00 CFL ON CTV
4:30 BREEDER'S STAKES
5:00 WIDE WORLD OF SPORTS
6:00 NEWSLINE
6:30 REGIONAL CONTACT
7:00 EMERGENCY
8:00 ACADEMY PERFORMANCE
10:00 RICH MAN POOR MAN
11:00 CTV NATIONAL NEWS
11:20 SPORTSLINE
11:30 MAKEM & CLANCY
12:00 WATERLOO Rod Steiger Christopher Plummer, Orson Welles

SUNDAY
6:00 UNIVERSITY OF THE AIR
7:00 CROSSROADS
7:30 CHURCH TODAY
8:00 LIVELY WOMAN
8:30 JIMMY SWAGGART
9:00 DAY OF DISCOVERY
9:30 ERNEST ANGLEY MIRACLES
10:00 IT IS WRITTEN
10:30 REX HUMBARD
11:30 THE MASTERS TOUCH
12:00 THE PEOPLES CHURCH
1:00 SHARE
1:30 QUEST
2:00 JOYS OF COLLECTING
2:30 REGIONAL CONTACT
3:00 VOYAGE TO THE BOTTOM OF THE SEA, Walter Pidgeon
5:00 LAST OF THE WILD
5:30 QUESTION PERIOD
6:00 NEWSLINE
6:30 FUNNY FARM
7:00 SIX MILLION DOLLAR MAN
8:00 JOHNNY CASH SHOW
9:00 KOJAK
10:00 WINDOW ON THE WORLD
11:00 NATIONAL NEWS
11:20 SPORTSLINE
11:30 INSIGHT — DOUG FISHER
12:00 PICTURE OF DORIAN GRAY Hurd Hatfield, George Sanders

MONDAY
6:00 UNIVERSITY OF THE AIR
6:30 POTS AND PANS
7:00 CANADA A.M.
9:00 FIRST IMPRESSIONS
9:30 THE MORNING SHOW
10:30 DEFINITION
11:00 YOGA
11:30 ROMPER ROOM
12:00 FLINTSTONES
12:30 CARTOON PARTY
1:00 MEDICAL CENTER
2:00 ALAN HAMEL
3:00 ANOTHER WORLD
4:00 HOLLYWOOD SQUARES
4:30 MY THREE SONS
5:00 BRADY BUNCH
5:30 GET SMART
6:00 NEWSLINE
7:0 GOOD TIMES
7:30 HEADLINE HUNTERS
8:00 GEMINI MAN
9:00 PIG & WHISTLE
9:30 ONE DAY AT A TIME
10:00 STREETS OF SAN FRANSISCO
11:00 NATIONAL NEWS
11:20 NIGHTLINE
12:00 MARY HARTMAN
12:30 BRIGHT VICTORY Julie Adams

TUESDAY
6:00 UNIVERSITY
6:30 POTS AND PANS
7:00 CANADA A.M.
9:00 FIRST IMPRESSIONS
9:30 MORNING SHOW
10:30 DEFINITION
11:00 YOGA
11:30 ROMPER ROOM
12:00 FLINTSTONES
12:30 CARTOONS
1:00 MEDICAL CENTER
2:00 ALAN HAMEL
3:00 ANOTHER WORLD
4:00 HOLLYWOOD SQUARES
4:30 MY THREE SONS
5:00 BRADY BUNCH
5:30 GET SMART
6:00 NEWSLINE
7:00 BOBBY VINTON
7:30 STARS ON ICE
8:00 BIONIC WOMAN
9:00 THIS IS MUSIC
9:30 JULIE
10:00 SWITCH
11:00 NATIONAL NEWS
11:20 NIGHTLINE
12:00 MARY HARTMAN
12:30 SIX BRIDGES TO CROSS Tony Curtis, Sal Mineo

WEDNESDAY
6:00 UNIVERSITY
6:30 POTS AND PANS
7:00 CANADA A.M.
9:00 FIRST IMPRESSIONS
9:30 MORNING SHOW
10:30 DEFINITION
11:00 YOGA
11:30 ROMPER ROOM
12:00 FLINTSTONES
12:30 CARTOONS
1:00 MEDICAL CENTER
2:00 ALAN HAMEL
3:00 ANOTHER WORLD
4:00 HOLLYWOOD SQUARES
4:30 MY THREE SONS
5:00 BRADY BUNCH
5:30 GET SMART
6:00 NEWSLINE
7:00 THE JEFFERSONS
7:30 BANG BANG YOURE ALIVE
8:00 COUNTRY WAY
8:30 DR. NO James Bond movie
10:30 CJOH-TV NEWS SPECIAL
11:00 NATIONAL NEWS
11:20 NIGHTLINE
12:00 MARY HARTMAN
12:30 DO YOU TAKE THIS STRANGER Gene Barry, Lloyd Bridges

THURSDAY
6:00 UNIVERSITY
6:30 POTS AND PANS
7:00 CANADA A.M.
9:00 FIRST IMPRESSIONS
9:30 MORNING SHOW
10:30 DEFINITION
11:00 YOGA
11:30 ROMPER ROOM
12:00 FLINTSTONES
12:30 CARTOONS
1:00 MEDICAL CENTER
2:00 ALAN HAMMEL
3:00 ANOTHER WORLD
4:00 HOLLYWOOD SQUARES
4:30 MY THREE SONS
5:00 BRADY BUNCH
5:30 GET SMART
6:00 NEWSLINE
7:00 GRAND OLD COUNTRY
7:30 SANFORD AND SON
8:00 THE WALTONS
9:00 NANCY WALKER SHOW
9:30 MACLEAR
10:00 DELVECCHIO — POLICE
11:00 CTV NATIONAL NEWS
11:20 NIGHTLINE
12:00 MARY HARTMAN
12:30 HAUSER'S MEMORY Susan Strasberg, Leslie Nielsen

FRIDAY
6:00 UNIVERSITY
6:30 POTS AND PANS
7:00 CANADA A.M.
9:00 FIRST IMPRESSIONS
9:30 MORNING SHOW
10:30 DEFINITION
11:00 YOGA
11:30 ROMPER ROOM
12:00 FLINTSTONES
12:30 CARTOONS
1:00 MEDICAL CENTER
2:00 ALAN HAMEL
3:00 ANOTHER WORLD
4:00 HOLLYWOOD SQUARES
4:30 MY THREE SONS
5:00 BRADY BUNCH
5:30 GET SMART
6:00 NEWSLINE
7:00 HOLMES AND YO YO
7:30 DAVID STEINBERG SHOW
8:00 DONNY AND MARIE OSMOND
9:00 ROCKFORD FILES
10:00 SERPICO
11:00 NATIONAL NEWS
11:20 NIGHTLINE
12:00 MARY HARTMAN
12:30 I THANK A FOOL Susan Hayward

Down the Lane

with Phoebe McCord

O, Wild West Wind —

Tonight there is a new moon — oh, such a teeny sliver of silver! — but it has only peeped once through the flying rack of cloud. Today and yesterday has been soddenly grey, with low clouds pouring moisture on ground already sopping — then with a swoop and a burst of sun, the wind flew 'round into the south-west, and autumn came! Just like that.

After the lush summer, the fields and lawns are green, green, green as Ireland's "forty shades" and yellow leaves are flying in the dark. But we've had no weather unless you count the little silver rime that danced over the gardens in late August — no weather to "turn the leaves". That takes a bit more of the frost faery's brush. Then we in the valley will see the hills clothed in scarlet, and the oak leaves turn brown satin. Then, and only then, will we say, "It's fall."

In spite of the calendar! Autumn comes when it's good and ready. This was a "low" now moving eastward and northward, and then in swooped the "high", shouting and behaving rowdily and generally stirring things up. Much this high cares if the leaves are ready to fall! "Ready or not, here I come" and "the wild west wind" that Shelley spoke of, shakes the branches and tosses leaves everywhere and autumn comes in!

Well, at least, we're unique. In this. Nowhere in the wide world do the autumn colours so glorify the earth as in the land of the Laurentians and to a degree, the Appalachians. Think of that! Leaves fall from deciduous trees in other places, but oh, not first giving their viewers the riot of daffodil yellow, and apricot, and rosy coral, and deep crimson and scarlet and dark gold and russet and purple and — watch it, nearly got carried away there. Isn't it incredible to know that our autumn colours are unique the wide world of nature over?

Now we remember the admonition of the harvest hymn, "All is safely gathered in, 'ere the winter's storms begin". The fields are garnered, and the combines almost ready for rest. But corn still rustles, field after tasseled field. Oh, alas, for the days of "threshing" when neighbours met and feasted and worked and the man of the house came dusty and red-eyed from "the straw mow" which his duty as host had assigned to him!

Oh, alas, for the days of potato-picking, before those robots, the machines, moved in! When one neighbour casually mentioned that one potato had made a full iron skillet of potato scallop, rich with whole milk and onion and a big dollop of butter and a splash or two of cream, crusted golden on the top — one potato, mind you, and it fed six — or seven — of us!

This year, with abundance of garden produce — just try and give away a basket of cukes or green tomatoes. Kitchens have been the scenes of such preserving, and freezing, and canning as would gladden the heart of any Martha, — or even a conservation "advisor"! Surely the smell of spices and boiling vinegar must surround the area like an aura, so that the ancients would know that Ceres had looked well after her own! I don't suppose, do you? that attar of roses has a thing on fresh chile sauce for perfume. Now, do you?

So, blow, "oh wild west wind", sing your way merrily over the shorn fields and gardens, throw the sere leaves in air! For seed-time and harvest fail not, and, snugged in for cold weather, we can enjoy the lovely panorama of the hills when they "put on their garments of red and gold" — and coral, and — here I go again! Farewell, summer, nods the purple aster. Hail, autumn, whistles the "wild west wind, throw breath of Autumn's being"!

No deal!

Dear Gran;
The story is going around today
That you were a Lady of Leisure.
If that is so, I know very well
That Gramp had many a seizure!
But if I could, I would not, give to you:
Our strikes and taxes and atoms,
Pollution and gory T.V.
Sassy kids and junky foods,
Too many pets with numberless broods,
And Bill 22.
Summer-time camps and dancing schools,
Hockey Clubs and back yard pools,
And Swine Flu.
Cars that rattle and telephone prattle,
Expensive bacon and low-priced cattle,
In exchange for All of your Leisure Years
As Grandfather's chattel.

by Lisa Beth Dagg

OTTAWA and Small Business



The Canadian Labour Congress' (CLC) planned day of protest Oct. 14 is a sham! If any group has suffered during the first year of wage and price controls it isn't organized labour.

Since the Anti-Inflation Board was formed, the real income of workers (the percentage increases in wages over the previous year, adjusted for changes in the Consumer Price Index) has improved from 2.3 percent October, 1975 to 3.8 percent in June, 1976.

The CLC's real objective is to claim equal partnership with government and business in tripartite planning of the Canadian economy. Representing only one-fifth of the work force, the Congress also claims to champion the unorganized two-thirds and the pensioners who suffer from labour's collective blackmail.

Germany, Japan and Sweden are often proposed as models of tripartite planning. But these nations are unitary states and more suited to central planning than Canada, a federal state. Labour movements in these countries are centralized and can speak with a united voice.

Canada's labour movement is a more loosely-knit alliance of provincial federations of labour and representatives of individual trade unions. The CLC, for example, cannot bind its affiliates.

Bargaining in Germany is industry-wide, with only one bargaining unit for labour and management in each industry. Normally, one industry sets the wage pattern for all industries in the country. In 1975, the construction industry there set the pattern with 6.6 per cent. Canada's average for all industries was 13.1 per cent.

Canada's Big Business community is also an unlikely partner in any form of tripartite planning. With 60 per cent of manufacturing foreign-owned, strategic decisions on investment and repatriation of earnings are made outside the country. This severely limits the kind of agreements business can enter into.

The Canadian Federation of Independent Business has proposed the creation of a Prime Minister's Council. With equal representation (three each) from big business, unions, owner-managed business, consumer groups, the federal Cabinet, and the federal civil service, the Council would provide a means of reducing the confrontations in Canadian society.

Though final decisions would still rest with the government, all groups would have full opportunity to present their views on major policy issues. Sectional interests would no longer feel impelled to "go public", as with full-page advertisements by corporations, or days of protest by the CLC.

Hello, Phoebe —

Hi, Phoebe ole darling', I've been readin' your column.
Why do you keep knocking the kids?
We're "over the hill" and we can't go back,
But we don't have to stand on skids!
I'm wonderin' why those "HOW TOs" are so boring;
Can it be you've forgotten 'bout Youth?
Then every new day was a time for exploring
And each 'New Idea" was "Truth."
So, the magazines ain't like they used to be,
No more than bloomers are jeans,
If you'll read 'em and try 'em, you may even like 'em.
Who knows? You may start to paint scenes!
"There is nothing new under the sun," we're told
The wise king, Solomon, said.
But the day there is nothin' left to learn
Is the day I'd as lief be dead.
Yes, we're over the hill on a one way track,
And it isn't too bad, after all!
I just wonder why people keep on looking back,
While we're having this Golden Age Ball.

by Lisa Beth Dagg

Good News! Good News!
Smorgasbord
Dinners
DELICIOUS
HOT and COLD FOODS
EVERY SUNDAY
4:00 to 8:00 p.m.
Call ahead to reserve a table!
The ED and ELLEN MOTOR HOTEL
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

PHOTO PORTRAITS
"THE GIFT ONLY YOU CAN GIVE"
PRE-CHRISTMAS SPECIAL!

• 11 x 14 PORTRAIT IN NATURAL COLOR
• EXCLUSIVE MOUNTING
• PICTURE TAKING INCLUDED
only $24.75
(This offer good until November 15th, 1976)
MAKE AN APPOINTMENT NOW!
PHONE — 647-5666
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St., SHAWVILLE, QUE.

WHY
STRIKE ?

We, the Protestant teachers, want the same work-load offer given to our Catholic counterparts.

Is it not reasonable to want equal conditions for the same pay?

Is that asking too much?

Publicity Committee
Dr. S. E. McDowell School, Teachers

FUTURA 400/440 THE SQUADRON LEADER


BOMBARDIER moto-ski® snowmobiles
®* Trademarks of Bombardier Limited

BOMBARDIER moto-ski
BEAN'S FINA STATION
SHAWVILLE QUEBEC
MOTO•SKI SALES and SERVICE
TEL. 647-2545
See our complete line of 1977
MOTO • SKI CLOTHING, FOOTWEAR and ACCESSORIES

LOOK!
SHAWNRY MOTORS in Fort Coulonge are
CLEARING
Their entire stock of
1976 CARS
AND SMALL TRUCKS
to make room for the 1977 Models coming soon!
BIG SAVINGS. . NOW!
Come to our lot in Fort Coulonge and see for yourself or call Don Stevens at 647-2783 for a demonstration drive.
SHAWNRY MOTORS REG'D.
Hwy 148 FORT COULONGE Tel. 683-2828

Animal mutilations - - (ugh!)

by Dorothy Yemen

For two or three years I have noticed short items in U.S. publications describing the horrible animal mutilations which occur below the border. Smugly I have viewed the Canadian scene and been thankful that we are relatively free from these grisly, unsolved crimes and the resulting hysteria. Therefore, the Sept 22 Ottawa Journal article came as a nasty shock: "Bizarre Attacks Continue ... Vigilantes Arm to Save Animals."

From Mount Forest, Ont., not far from Owen Sound, comes a report stating: "A Provincial Police spokesman says vigilante groups have been formed in this area following a series of bizarre incidents in which horses and cattle have been mutilated." What raised the hair two inches off my head was the following: "A dairy cow had its entire udder cut off and one of the slain horses had its throat slashed and its tongue removed..."

The investigating Police at Mount Forest have not established a motive for the attacks and say that leads are scarce!

Anyone with compassion could understand starving people killing animals which do not belong to them, for food. Who can understand ghouls who kill, remove some organs and leave the dead animals to rot?

Searching through my reading rubble, I located a U.S. magazine and re-read an editorial comment on this subject: "The mystery of the cattle mutilations, which concerns so many western stock raisers, seems as far from solution as ever, despite organized attempts to solve it. Last March 13 law enforcement officers gathered in St. Anthony, Idaho, to study the problem but not much new was turned up. The pattern of mutilations is fairly uniform. Patches of skin, sex and other organs are removed 'in surgical fashion'. Often there is no sign of blood or footprints near the carcass."

A veteran of 46 years in law enforcement who has investigated some of these killings, stated: "There are no experts. There are no explanations."

Mutilations continue below the border. On May 4 a six week old male calf was found dead and mutilated five miles south of Glenwood, Colo. It was examined a few hours after its death and the usual pattern emerged – "tongue and rectum had been surgically removed." The calf was found 600 yards from the corral which contained its mother. How did it get there? "There seemed no way the animal could have walked. In that new alfalfa you could track a house cat." There were no tracks, except that the animal went down once and then moved 21 feet to where it was found. The sheriff investigating this atrocity, stated: "I'll believe anything!"

I hope I don't have to believe "anything". The citizens of the U.S.A. who for years have suffered these animal losses, are reaching far and wide for explanations and some of them extend into the sky where mysterious flying lights have been seen. Strange, large animals which do not fit the description of any known earth animal, have been reported all over the U.S.A. I sincerely hope these are hallucinations caused by air pollution or something equally mudane. "Witches" (the satanic variety) or other loathsome cults have also been blamed for the mutilations, but surely, witches and cultists leave footprints?? That shortage of footprints makes me nervous. I may never again venture into the back yard after dark. Has Batman come to life? Has someone invented a small airplane attachment with wings for individual flyers? Sure, I know my imagination is taking off into the wild blue yonder but this rotten mystery is bothersome.

Let us hope the Ontario police and the vigilantes catch the marauders at Mount Forest, Ontario – whatever – or whoever they are. Due to the U.S. experience there seems little hope of solution.

And for goodness sake, it these mutilations spread in Canada, keep a sharp eye on your cattle and horses.



Calumet Island Atoms — double trophy winners

Philippe LaSalle, coach, holds two trophies won by the Atoms team, and each of the players hold his own small trophy. Left to right they are Marcel Ricard, Martin Ladouceur (captain), Alain Carrier, Coach LaSalle, Gaston Lemay, Victor Lemaire, Claude Labelle and Réjean Coté. Elie Corriveau was also on the team but absent when the photo was taken. Kneeling in front are Colin Pigeault, Barry Peski and Léo Lemay. On September 22nd all the members of the teams met at the Calumet Island municipal hall to receive their trophies. At this time Lucien Brousseau took over as director of the Hockey Club, replacing Hervé LaSalle. The captains of all the teams presented Hervé with souvenir plaques in thanks for his work with the league.

Photo by Andrée Studio

Our Message was passed and CSPCA says Thank You

A couple of weeks ago, we addressed ourselves to the public using all possible medias, to warn each and everyone about the cruelty involved in abandoning animal friends at the end of the summer.

It is with much pleasure and satisfaction that we say thank you today as it is evident that our message reached not only your ears and your eyes but also your heart. During the Labour Day weekend (4, 5, 6 September) we received a grand total of 1,010 animals at our Jean-Talon Street Shelter (Montreal) alone. Again our sincere thanks to all.

In the future, you can do even better by:
a) Not adopting an animal if you do not propose to keep it for more than a couple of months;
b) Have the one that you already have and keep, neutered or spayed by your local veterinarian, if you are not in the breeding business.

The so-called Pet Population Explosion, it is with you that we will control it. Let us aim at less but better treated animal friends.

TRUDEAU'S BODY SHOP

AUTO GLASS



CAR LITE SAFETY GLASS FOR ALL CARS AND TRUCKS

EVERYTHING IN GLASS
WINDSHIELDS — Clear and Tinted
* SERVICE WHILE YOU WAIT
* PROMPT INSURANCE CLAIMS

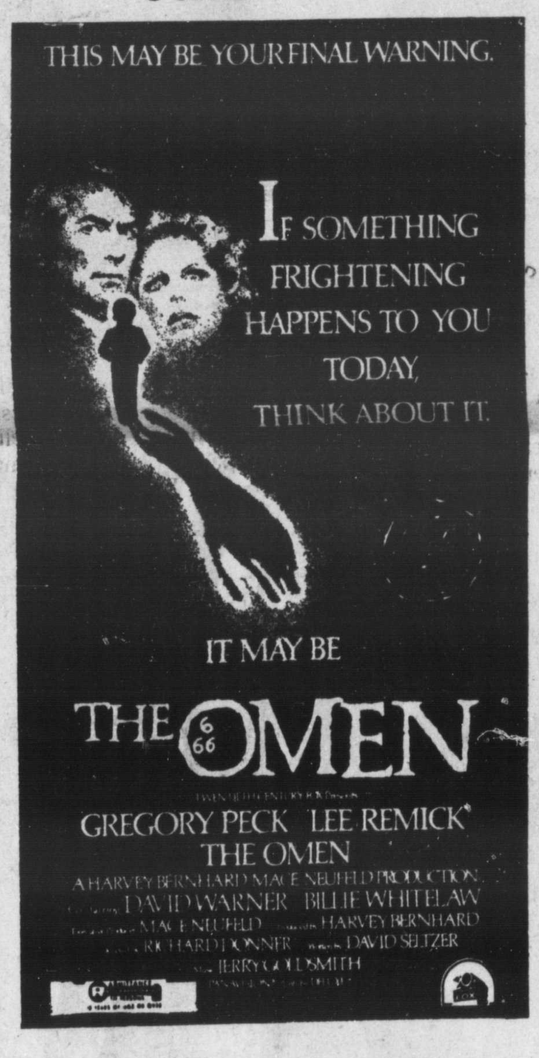
* VINYL TOPS

COMPLETE LINE OF SUMMER and WINTER TIRES (Standard & Radial)
up to 35% OFF

* TRIM MOULDINGS
choice of colors

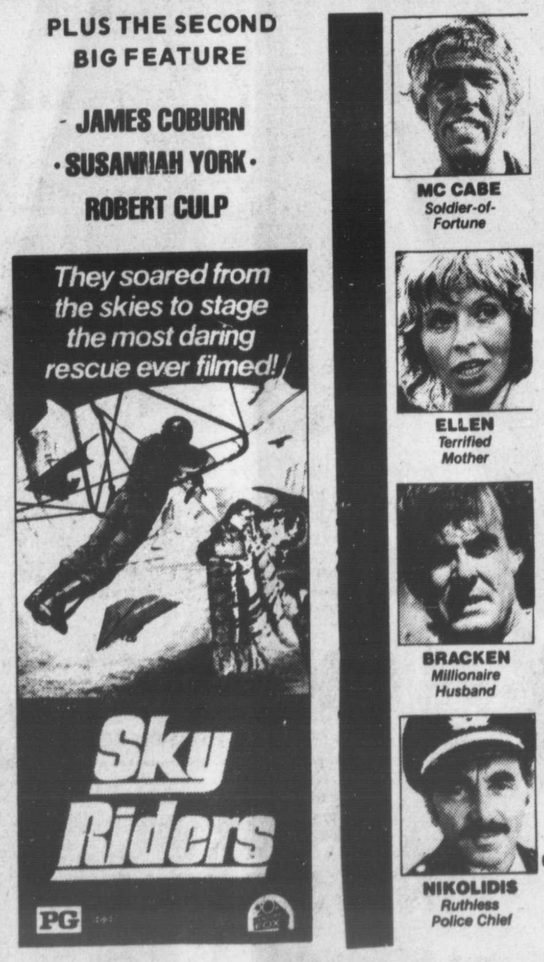
Hwy 148 QUYON, QUE. Tel (819) 458-2942

Friday - Saturday - Sunday
October 1-2-3



PLUS THE SECOND BIG FEATURE

· JAMES COBURN ·
· SUSANNAH YORK ·
ROBERT CULP



MC CABE
Soldier-of-Fortune

ELLEN
Terrified Mother

BRACKEN
Millionaire Husband

NIKOLIDIS
Ruthless Police Chief

HI-WAY DRIVE-IN
RENFREW 432-2532

ORDER NOW



SAVE $10.00 Per ton on DAIRY CONCENTRATE and MINERAL

SUPERSWEET DAIRY MINERAL 14-14
Regular $278.00 per ton..... SPECIAL NOW $268.00
(Minimum order 1 ton)

CONCENTRATE $10.00 per ton off list price
(Above offers good until October 15th, 1976)

Shawville Milling Co. Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-3831

Waltham News

by Mrs A Labelle, Correspondent

"The tragedy of today is not so much the noisiness of bad people, but the silence of good people".

Gospel "Good News" singers from Pembroke provided music and singing for the members of the Youth Groups, from Arnprior, Shawville and Waltham, sitting around a camp fire, following a hayride at the John Evans farm on Friday September 17th, sponsored by the Waltham Wesleyan Church under the guidance of Jack Warder, pastor. Seventy two members thoroughly enjoyed this get-together. Lunch was provided by the Church ladies.

Reverend and Mrs Harvey Robinson, Churchville, New York, were recenty visitors at Mrs Florence Fletcher, Viola Robinson and Mr and Mrs Clifford Robinson.

Mr and Mrs James Smiley, Prescott, spent several days recently at the Gordon Popkey's. They will be moving to Pembroke shortly.

Miss Donna Perry, St Eustache, was a weekend visitor at the home of her parents Mr and Mrs Len Perry.

Mr and Mrs Merley Chassie accompanied their son Ricky to Hamilton where they will spend a holiday.

René Beaulieu of Fort Coulonge was a weekend visitor of her sister Mrs Gerard Labelle.

Bert Vibert and two friends from Montreal, called on the Art Labelle's while camping at the Vibert Cottage.

Mr and Mrs Jos Smiley of Campbell's Bay visited with the John Demers on Sunday. Donald Demers was a week end visitor there also.

Starts Fri., Oct. 1 to Oct. 7
— 7 Big Days —
It's a hilarious coast-to-coast, 180 mile-an-hour, go-for-broke, outrageous road race with the world's most expensive cars.



A FIRST ARTISTS' PRODUCTION · THE GUMBALL RALLY
Starring MICHAEL SARRAZIN
Co-Starring NORMANN BURTON · GARY BUSEY · JOHN DURREN · SUSAN FLANNERY
STEVEN KEATS · TIM McINTIRE · JOANNE NAIL · J. PAT O'MALLEY
NICHOLAS PRYOR and RAUL JULIA as "Franco" · Produced and Directed by CHUCK BAIL

O'BRIEN RENFREW 432-2411

KING'S COURT
MOBILE HOME SALES LIMITED

The Big Squeeze is on . . KING'S COURT is FORCED TO CLEAR

all present stock at drastically LOW, LOW PRICES!

"Double Barrel Action Sale"

LOW, LOW PRICES
Plus



FREE TV or FREE STEREO



"PLUS LARGE SELECTION" OF QUALITY USED HOMES

NO REASONABLE OFFER REFUSED

Sale Starts September 25th
613-735-1025 East-end Pembroke



The first moose of the season

Nöel Kelly has been credited with getting the first moose of the season which weighed in at 1400 pounds. The animal was estimated to have been about six years old when shot.

Photo by Andrée Studio

Campbell's Bay News by Iris Smith

Mr and Mrs Lionel Martin have just returned from a month holidaying at Vancouver and various places in the surrounding area.

Patricia Smith celebrated a birthday this past week. We wish her the best in the coming year.

Mr John Smith died this past week. To his relatives we express deepest sympathy.

Mr and Mrs Athols Smith are attending the Home Hardware show in Kitchener, Ont.

Miss Carey Smith of Ottawa is spending the week with Mrs Violet Young.

Sympathy is expressed to the family of John Stafford who passed away this past week.

Get well wishes are extended to Mrs Ruth Flood a patient in Ottawa Civic Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Colin Mackenzie who were married at St George's Anglican Church on Saturday. We wish them all the best as they begin married life.

Sympathy goes out to relatives of Mrs Fred Derioun who died this past week. She was buried at Calumet Island.

Mr and Mrs Cecil Vibert attended a weekend conference at Quebec City.

A bridal shower was held at the Canadian Legion this past for Linda Laparte who is to be married in the near future.

A large crowd was in attendance and enjoyable time was had by all.

Moose hunters asre all on the move this past week. They are either getting ready or going.

Mrs David Fleury passed away this week. To her family we express deepest sympathy in their sorrow.

A bridal shower was held for one of twin daughters of Mrs Ina Poisson, Janet, at the Canadian Legion last week. She is a bride elect who will be married in the near future. She received many beautiful gifts from the large gathering who had gathered to honor her at this time.

Best wishes and future happiness to Cathy Burke and her husband who were married Saturday.

7th Line Notes

Mr and Mrs William Hanna, Miss Mavis Hanna and Mr and Mrs Walter Kilgour attended the ploughing match at Macdonald College on Saturday.

Mrs Ken Allan, Perth, returned home on Sunday after spending last week at the home of her sister and brother in law, Mr and Mrs Gary Hodgins. She was accompanied home by her grandmother, Mrs John R McDowell who will spend the next couple of weeks at Perth.

Get well wishes to Mrs John Tracy who is a patient in Ottawa Civic Hospital.

Birthday wishes are extended this week to Mrs John R McDowell and Mr Lennie Workman of Campbell's Bay both former residents of the seventh line.

Litchfield Council Minutes

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of September, 1976 held the usual hour and place on Tuesday, September 14th, 1976. Present Mayor David Belanger, Councillors Joseph D Sloan, Duncan Stevenson, Lionel Morin, Leo O'Brien, Jack Clarke, Leonard Crawford.

Moved by Leonard Crawford seconded by Leo O'Brien that the minutes of August meeting be approved as circulated and recorded.

Mr Pat Kavanagh is present regarding wood cut on the pinery road, requesting that the timber cut be cut up and that they be paid for the timber cut. Council agrees to pay Mr Kavanagh for the wood cut. Mr Pat Kavanagh also requests that the fence be moved to widen the old Highway 8 at the interesection at Vinton. Council to contact the Department of Transport re widening and fencing this section of road.

Mr Arthur Racine is present regarding the road to his property. Secretary advises that a representative of the Dept of Transport has visited the road and is to put in a culvert and report regarding the responsibility to the up-keep of this road.

King Seagrave's quotation on fire truck and tankers are read. Mr Athol Smith, Fire Chief of Campbell's Bay Fire Department and his assistant Joe McGahern are present.

Secretary is to contact Mr kennedy of King Seagrave and ask that he meet with Council and that the Campbell's Bay Fire Department make recommendations as to what they believe we require.

Letter from Lawless Lake Ratepayers Ass. re a place for garbage disposal is read.

Moved by Jack Clarke seconded by Joe Sloan that bills amounting to $1,432.46 be approved for payment.

Moved by Duncan Stevenson seconded by Leo O'Brien that $50.00 be donated to Canadian Red Cross Society.

Moved by Duncan Stevenson seconded by Leonard Crawford that Mayor Belanger be authorized to attend the Union of County Council meeting in Quebec on September 23 to 27th.

Moved by Leo O'Brien seconded by Jack Clarke that this meeting now adjourn.

Caldwell Notes

by Mrs M Sharpe

Mrs Jack Body and daughter and Mrs Birdie Thompson spent three weeks holidaying in Vancouver, B.C.

Miss Pauline Pitt and Miss Tammy Sharpe attended the Pentecostal Camp at Cobden this summer.

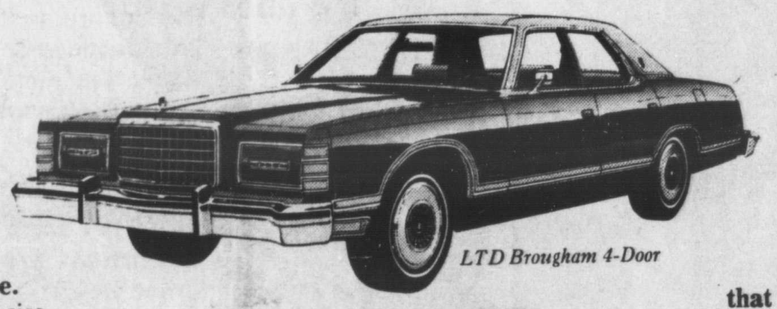
Get well wishes are sent to Mrs John Tracy from her friends and neighbours. Gail is in Ottawa Civic Hospital and we all wish her a speedy recovery.

Mr Kevin Bradley flew to Calgary to commence work there. Best of luck Kevin!

The cars you've been waiting for are here now!

Introducing the 1977 Fords and Mercurys.

A winning combination of value, economy, and performance, in a wide range of sizes and styles.



LTD Brougham 4-Door

1977 Thunderbird

A new kind of thunder at a new lower price.

The 1977 Thunderbird has a new look, a new size and a new lower price—but it's still unmistakably Thunderbird.

Leaner, cleaner, trimmer in size. Thunderbird has been strikingly re-designed with elegant styling both inside and out.

It's a car equipped to make driving a pleasure. Power steering, power front disc brakes, V-8 engine, automatic transmission, steel-belted radials — are all standard.

Thunderbird's new suspension system and wide stance provide both nimble handling and a comfortable ride.

Perhaps the most unexpected thing about today's new Thunderbird is the lower manufacturer's suggested retail price. You'll find it almost unbelievable that a Thunderbird can be so easy to own.



Thunderbird

1977 Ford LTD

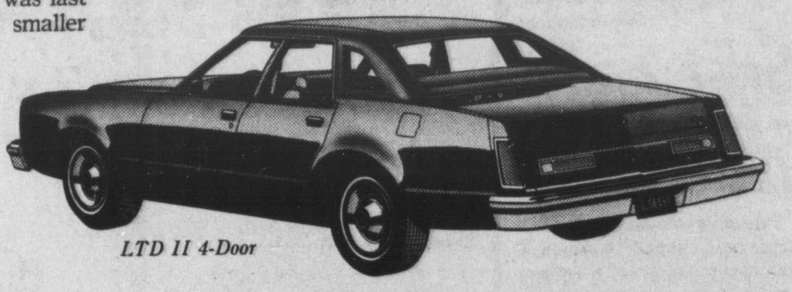
A full-size car that kept its full size. Ford LTD.

The same interior spaciousness, deep-well trunk, road-hugging performance, long wheelbase and 3½ ton rated towing capacity (with optional trailer towing package), the Ford LTD is every inch the car it was last year. (Compare this to our competitors' 1977 smaller "full-size" cars!)

1977 Ford LTD II

The trimmer, sportier car at a trimmer price that LTD. New LTD II.

Ford introduces a new line of cars—sporty 2-doors, 4-doors, and wagons—all called LTD II. When it comes to value, you'll find LTD II compares not only with other mid-size cars, but even with GM's new smaller "full-size" cars. So shop where you get a choice: your Ford-Mercury dealer. He's got the full-size Ford LTD... and the trim-size new LTD II.



LTD II 4-Door

Announcing THE FORD DURAGUARD SYSTEM.

It's Quality, Reliability and Durability, and more. It's comprehensive anti-corrosion measures, thorough testing and a new no charge 36-month warranty against rust perforation.

WARRANTY:

36-month unlimited mileage warranty against rust perforation on 1977 cars, including taxis and police cars.

This warranty reflects our confidence in the quality, durability and anti-corrosion measures built into every 1977 Ford of Canada car. Ask your Ford or Mercury dealer for details of the 36-month unlimited mileage corrosion perforation warranty on the cars with the quality, durability and reliability of the 'system'.

1977 Mercury Marquis

Personality-Elegant. Distinguished. Professional.

Mercury Marquis is for people who still love their cars full-size and luxurious. Every inch of every Marquis dedicated to its famous ride and quality engineering.

Now that a major competitor has scaled-down models, this is the year to compare Marquis.

Compare ride, luxury and comfort, trunk space, solidity, styling and choice.

See all the new, exciting 1977 Marquis models. There's a wide choice, including a very affordable Marquis Meteor series.



Marquis Brougham 4-Door



Monarch Special Edition 2-Door

1977 Mercury Monarch

Personality-Distinctive. Debonair. Fashionable.

Who'd ever expect such an affordable price in a car of such class.

Monarch has a trim size, classic styling, five passenger roominess and that famous Mercury ride all in one.

For 1977, there are three Monarch series: a new Special Edition series, with a most attractive price tag; the distinctive Monarch and the fashionable Monarch Ghia. And a new 4-speed manual overdrive transmission is standard on Monarch and Ghia series.

1977 Mercury Cougar

Personality-Bold. Strong. Aggressive.

1977 Mercury Cougar Brougham. Created in the strong bloodline of the Cougar XR-7. More than ever, it's the ultimate mid-size personal luxury car. It represents the spirit of the 1977 Mercury lineup. With a mystique, a performance and a look seldom before so tastefully combined in a North American road car.

Cougar's new styling is a reflection of the kind of personality you are. Decisive, responsive, and on your own in the world.

And for the first time ever, Cougar features a whole pride of new Family Cats. 2-doors, 4-doors and wagons, too. Off the leash and ready to run. One of them is right for you.



Cougar Brougham 4-door with Decor Group

Be sure to watch "Funny Lady" starring Barbra Streisand and James Caan on Saturday, October 2nd, at 8:00 p.m. on CBC television.



Certain items illustrated are optional at additional cost.

See all the 1977 Fords and Mercurys today.

80451-A RE.

See Pontiac first!

By S. Wyman MacKechnie

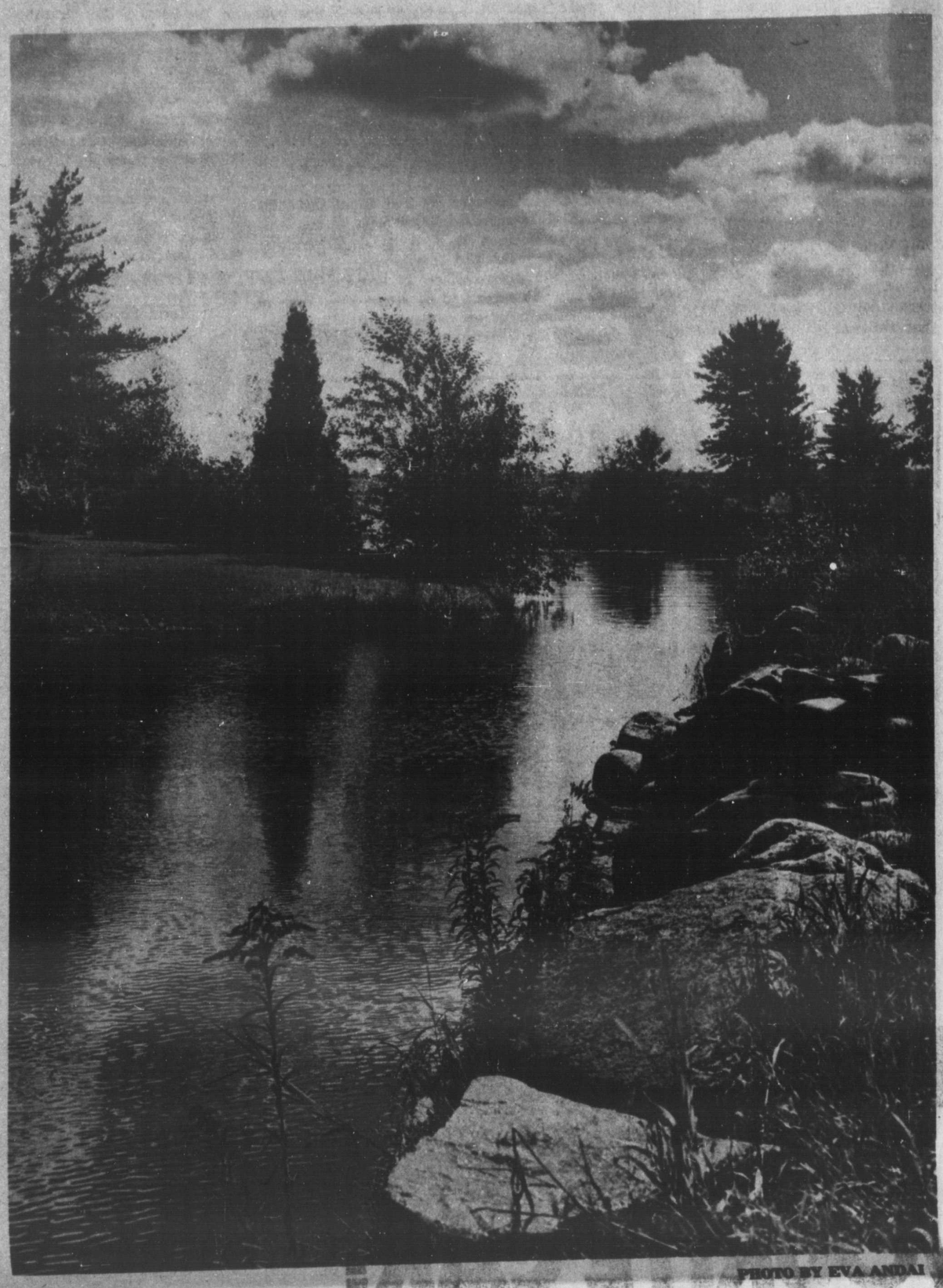


PHOTO BY EVA ANDAI

For those of us who like to travel and take in the sights this is a slogan that could be heeded more often. For here in Pontiac County and in many instances, right before our very eyes are some of the most interesting places to be found anywhere.

With that in mind a Shawville United Church group, aptly called "The Happy Gang" contacted me with a view of exploring some interesting spots that I knew about but which they had never seen.

So on a recent beautiful afternoon sixteen of us set out. A four or five mile drive took us past that entrancing spot on the Ottawa River recently known as Camp Pontiac and now owned by the National Capital Commission. Not at present open to the public we passed it by going on to another N.C.C. property purchased from the Pepper family.

Here we paused briefly to take a quick look at the site of the once booming Pontiac Village. All that now remains of that once bustling place is part of the stone foundation of one building. Judging by its location it could have been the site of the house of Eddy Ellis. (See map, page 102, "What Men They Were!") No traces of any other buildings in that village deserted about ninety years ago are to be seen. Not even the foundation of the Catholic Church which stood on a slight prominence at the northwest corner of the village. However, the party scrambled halfway down the slope to see the "Holy Well". Very much overgrown with underbrush, its clear, sparkling water still bubbles up, undisturbed and unappreciated.

(continued next page)

NOTICE

Dr. Maurice Lamarche wishes to announce the opening of his office in Shawville. General Practice and Maternity. Telephone 647-2924.

AVIS

Il me fait plaisir d'annoncer l'ouverture d'un nouveau cabinet de médecin dans votre région. Maurice Lamarche M.D. Médecine Générale et Maternité. Telephone 647-2924.

MARTINEAU, NOEL & LECLERC

The Honorable Paul A. Martineau, P.C., Q.C., Jacques B. Noel, R.-Pierre Leclerc, Simon Noel announce the formation of a new legal firm under the name: MARTINEAU, NOEL & LECLERC.

Mr. Maurice Boisvert, Q.C. is legal Counsel to the firm.

The offices are located at: 102 Main Street, Hull, P.Q. Postal code: J8X 2K1. Telephone number: (819)-771-7415 in Hull and in Campbell's Bay, District of Pontiac: (819)-648-5503.

Enterprises **LUMBEC** Enterprises



Maisons **TRIVICO** Homes
Aylmer, P.Q.

M. Cyr
Tel: 684-5291

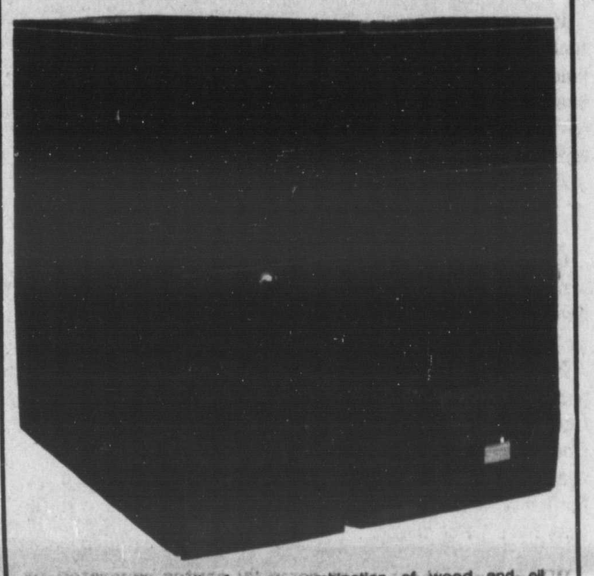
R. Blackburn
Tel. 455-2563

STEAM CLEANING

Efficiently removes dirt, spots, shampoo residue, de-odourizes carpets, furniture & auto upholstery on location. Special rates. Free estimates, no obligation. We are in the yellow pages.

G. W. KARPET KARE TEL. 647-3586
R. R. 2, Shawville, P.Q., J0X 2Y0

FIRE PLACE and WOOD FURNACE
INSTALLATION



This is a Newmatic furnace combination of wood and oil combustion. It is thermostatically controlled and fully designed to meet the heating needs of every household in the Pontiac region. It comes in several sizes and is a complete unit by itself.

For those of you who are satisfied with your oil system but not with your fuel bill, then you need a wood Heat-Exchanger that attaches to your present system. You will also find this unit very practical when the Hydro is off.

FOR A FREE ESTIMATE call:

C. DUFAULT, Calumet Island, 648-2280



Grist and miscellaneous items

The ball game that was rained out between Quyon Lions and CJOH on August 28th cannot be rescheduled and any persons who bought advanced tickets may get a refund by contacting any Lions Member and turning in a ticket.

Emmet Kensley on Calumet Island had brought us a beefsteak tomato weighing almost two and a half pounds, and also a four-headed potato that looks like a duck and weighs over three and a half pounds.

. Dwight Thompson, who farms in Clarendon on the Front Road, has been digging up potatoes weighing three pounds, and his daughter-in-law Jean brought in three samples to weigh on our letter scales. So all the big potatoes aren't in Quyon , it seems.

The CSRO is the 81 person board which is in charge of catholic schools in this part of Quebec. The concept of a committee with 81 members is so far out as to be ridiculous just for starters but in case anyone is interested in contacting them, the local members from Pontiac are Raymond Hynes of Allumette Island, Jean Vaillancourt of Chapeau, Earl Lepine of Chichester, Roy Herault of Hull representing Davidson, Lucienne Roy, Jos. Doyle and Roland Vaillière of Fort Coulonge, Richard Bowie of Campbell's Bay, Raymond Johnston of Otter Lake, Mrs Brennan of Bryson and Marcel Pigeault of Calumet Island.

Hard to believe but it has been reported to us that there is an oral language test which foreigners can take to enable them to teach in Quebec but that Canadians from other provinces are not eligible. Hopefully somebody will tell us it just isn't so!

Anyone interested in the study of English Literature at the post-secondary level is asked to contact Mrs Lila Hewitson at 647-5605.

The court case regarding the shooting of Mario Hamelin will be coming up in Pembroke on October 4th, starting at one o'clock. Bruce Arthur Piers, 22, of Ottawa, has been charged. The little boy was shot and killed while driving in the back seat of his father's car in May of 1975.

TOWN LEAGUE HOCKEY

There will be a meeting of all interested persons at Clarendon Hotel tonight, Wednesday, September 29 at 8:00 p.m. The purpose of the meeting is to form a league executive, decide on playing dates, and of work on a league constitution.

This is a chance for former players, coaches, and executives to come out and have a hand in deciding league rules and operating procedures.

It is vital that a good-sized group show up, allowing the league to commence early in the season.

Don't sit back and wait on others to set it up. Get out and help!

Tonight Clarendon Hotel at 8:00 p.m.

Your trailer is the perfect answer whether it be for cross-country skiing,



alpine skiing, snow-shoeing, skating or direct access to the regional snowmobile trail system.

Countless people are discovering the varied pleasures a trailer can bring. You can of course use it for economical summer trips, but you can also convert it in a winter chalet when the colder season sets in.

Such an installation would put outdoor facilities at your very doorstep, including snowmobile trails, well-kept cross-country ski trails, alpine ski resorts and even, more simply, beautiful snow-covered forests.

Set up your trailer at any of the "Centres touristiques" operated by the Société d'aménagement de l'Outaouais. Water, sewer and electrical outlets are readily available at anytime of the year!

Whether it be for alpine skiing, cross-country skiing, snow-shoeing, skating or direct access to the regional snowmobile trail system, your trailer is the perfect answer.

	Alpine skiing	Cross-country skiing	Snow-shoeing	Access to regional snow-mobile trail system
At Centre touristique du lac Simon, near Duhamel		X	X	X
At Centre touristique du lac de l'Argile, near Notre-Dame-de-la-Salette	X	X	X	X
At Centre touristique du lac Leslie, near Otter Lake		X	X	X
At Centre touristique de la Haute-Gatineau at Maniwaki		X	X	X

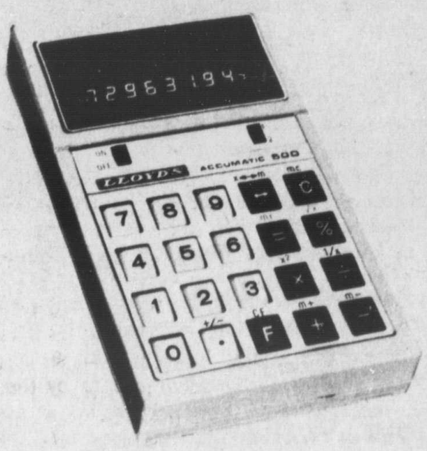
Société d'aménagement de l'Outaouais

For information: Phone: (819) 770-2200

LLOYD'S

Pocket / Portable
Slide Rule

ELECTRONIC CALCULATOR



FEATURES:

- ***Performs automatic square root, square and reciprocals.***
- ***Full 4-function algebraic logic.***
- ***Fully addressable memory.***
- ***Automatic constant.***
- ***Batteries and A/C adaptor.***
- ***Includes 1 Year Warranty.***

MODEL EH9143

Regular $49.95
SPECIAL, ONLY $29.95

Pontiac Printshop LTD.

Shawville Tel. 647-2205

See Pontiac first!

(continued)

Getting into the cars it was about a half mile drive to the exact site where the boats coming from Aylmer docked at the Pontiac Bay wharf. First the Lady Colborne, built at Aylmer in 1832, the first steamboat to ply Lake Deschenes, succeeded by the Emerald in 1846, later the Ann Sisson, the boat that carried the future King Edward VII up the river in 1860.

No traces remain of the wharf or the 45 steps that led from it to the platform of the horse railway, that unique means of transportation that took passengers and goods the three and a half miles around the Chats Falls to Union Village to continue their travels over Chats Lake. Since the first boat started running in 1832 and the horserailway was not in operation until 1847 our explorers were curious as to how travellers got from one system to the other in the interval. We can only conjecture that their journeys were limited to only one section of the river at a time or else they followed a path through the bush.

At this point we were on private property, a few cottages lined the roadway and a few more are located at the end where we reached the old canal. However we created no disturbance and our explorations were not interfered with in any way.

Parking here is difficult but we managed. It was just a few steps to the brink of the man made gorge. Peering down all were amazed at the labour that must have been involved. Started in 1854 before dynamite was available, holes were drilled in the rock, filled with gunpowder and blasted out to a depth of 40 to 60 feet and about 50 feet wide. The deepest rock runs about 200 feet long tapering into swamp mingled with scattered outcropping of rock.

It must have been a gigantic task getting the broken rock, some pieces six or eight feet square, out of that hole. We are told some wood fired steam hoists were used. These huge rocks, once out of the canal bed had to be hauled away, some as far as 200 yards. Our horsemen in the party marveled at how this was done and how many teams it must have taken to move rocks of the larger size.

Clambering down a steep escarpment we viewed the canal from its open end, the magnitude of the work involved becoming more evident at every step.

Facing the other way one looks across Pontiac Bay, a panorama of the Ottawa River unfolds before the eyes. Immediately across can be seen the shoreline of the Ontario Provincial Park near Fitzroy Harbour, while near at hand is the site of Wrights timber slide and not far away the O'Connor Bros. had a sawmill on a chute that bore their name.

Where once there were some 20 chutes separated by as many islands, now there are none. The hydro dam built in the 1930's stopped all that and blotted out forever those scenic spots, some of them unequalled in all Canada. The artist Bartlett thought enough of some of them to include them in his famous collection of steel engravings. A few paintings and a few excellent photographs of those waterfalls remain but that is all. Now all the water of the mightly Ottawa is directed toward the power house to light the homes of some folk in Toronto, 250 miles away.

We next climbed up the steep bank and turned our steps to the old portage. There is little doubt that this is the portage the Indians followed as they guided Champlain past the falls in 1613. Arrow heads and other artifacts have been found along this half mile trail indicating it was used by our early people for hundreds of years. At the end of the portage we came to the most northern section of the Chats Falls dam. On the map which we studied carefully before setting out that portion of the dam looks very small indeed. Actually it is about 450 feet long, one of the shortest of many that goes from island to island across the three mile stretch along the head of the falls.

This dam, about five feet wide on top was as straight as a die and made an excellent sidewalk to the first island. Perhaps we were trespassing but judging by the bottles and cartons seen on the island we were not the first to do so. To the upper side it was about the ten feet to the water, this would vary with the changing of controls at the power house. On the lower side it was a sloping 30 feet or so to the trees and rocks below. Needless to say, everyone walked quite circumspectly.

About halfway across this section of the dam we paused and took a good look downstream. There we could see the channel leading to the big cut at the lower end. Some of this was man made, judging by the great amount of rock piled in places between it and the portage. But it was evident that much of it was a natural gorge. It was also plain to see that this section of the proposed great Georgian Bay Canal was practically finished when it was so suddenly abandoned in the fall of 1856.

This was not the only portion worked on at that time. Three miles away a great deal had been done where the canal entered Chats Lake. As that part can be seen only by approaching it from the water or by walking down the C.N.R. tracks from Pontiac Station, a distance of about two miles, our explorers will have to wait another day for that.

Before the days of the dam there were some rapids here and there between the head of the Chats Falls and the final entrance into Chats Lake, a distance of about three miles. These small rapids would have necessitated some canal work and some locks in order to accommodate the large river boats of that day. Indications are that much of that had been done also. Today with the water raised several feet and the demand now for accommodation of small craft only, a cut through the dam we walked over and a couple of locks is all that would be required. A logical place for such an installation.

Returning to our cars we set out on another leg of our journey of explorations, distination the site of a section of the horse railway. Although only about a mile in a straight line from the place we just left we were obliged to drive around, a distance of about four miles to the Bristol-Onslow townline, the western boundary of the National Capital Region.

Parking our cars at the south end of that road we walked down a beautiful woodland trail. Partridge and chipmunks scampered away at our approach although no one carried anything more deadly than a camera. After covering about a half mile the road opened out into a tree ringed glade. From that point we could catch a glimpse of pretty little Gold Mine Lake, the trees around its shore just beginning to show those fascinating colours of autumn. There between us and the lake was the slight excavation where the horse railway once passed along. This was the halfway point and we walked east. Portions of the western end are still discernible but they are more difficult to find and completely obliterated in most places. Here its course was clear, almost as distinct as the day it was abandoned ninety or one hundred years ago. We walked along it for about half a mile where flooding blocked further progress less than a mile from its eastern end.

The narrow gauge affair was about four feet wide. It first had wooden rails laid on cross ties, later replaced by steel. Two wide planks ran up the centre on which the horses walked, two hitched tandem. It was a means of transportation devised and built in 1847 by Wright, Egan and Aumond, partners in the Union Forwarding Co., operators of most of the shipping on Lake Deschenes and Chats Lake, no steamers going up the Ottawa any farther than Portage du Fort until some time later.

That unique railway system that attracted a great deal of attention at that time must have been a great convenience to the travelling public. But it became obsolete when the large river boats became obsolete with the coming of the P.P.J. on the Quebec side in 1886 and the Canada Central as far as Sand Point on the Ontario shore a few years earlier.

As we viewed the evidence of those travel links of a bygone day we were forcibly reminded of the tremendous effort exerted by our forefathers in order that they might get from place to place as required, something that we take so much for granted today.

Before leaving the area we paid a brief visit to the old gold mine nearby, a venture of that enterprising Quyon merchant, Pat Clarke. Around the turn of the century he sank a shaft 100 feet deep, later abandoing it, the precious metal not being found in paying quantities. We gazed into the hole, now almost full of water and debris, in considerable awe. Our explorers carried home several samples of the ore which may have proved disappointing to Clarke so long ago but were vivid evidence of an afternoon well spent for them.

PINTO VALLEY RANCH
RODEO

Sunday, Oct. 3rd, 1976 — 1 p.m.
* BRONC RIDING
* BULL [illegible] ALO RIDING
* GIRLS CALF SCRAMBLE
* TRICK HORSES
Great Family Fun!
(HORSES, All Types, FOR SALE)

SPECIAL SAVINGS
NOW!
Linoleum
12 ft wide
$2.19 SQUARE YARD
Cushionflor
6 ft wide
$2.99 SQUARE YARD
D&M Carpet Centre
Lang St., SHAWVILLE, Tel. 647-2779

MURRAY'S
VICTORIA AVE., SHAWVILLE
ANTI-FREEZE
$6.50 GAL.
AUTOMOTIVE DEPT.
647-2236
HUNTING SUPPLIES
SPORTING GOODS DEPT.
647-2550
Watch for the "BIG ONE"
at MURRAY'S
October 14, 15, 16

WE'VE TOTALLY RE-DESIGNED CANADA'S FAVOURITE CAR!

More head room.
More rear seat leg room.
More trunk room.
More manageable in city traffic.
More corrosion protection.
More sound isolation.
More ease of entry and exit.
More appropriate for the times.
All of that and more,
compared to the 1976 full-size Chevrolet.



Some of the equipment illustrated is available at extra cost.

A LA PAGE

Nos lecteurs nous ecrivent

RE: Annexion de Mansfield-Fort-Coulonge

Davidson, Québec
Le 23 septembre 1976

Cher monsieur;

A titre de résident de Mansfield et conscient de l'impact que pourrait provoquet l'annexion forcés de ces deux municipalités (Mansfield - Fort-Coulonge), qu'elle soit faite en partie ou en totalité, j'ai l'impression que quelques têtes d'affiche tentent par tous les moyens, sauf les bons, de s'accaparer d'un territoire de Mansfield, quoique le code municipal le permette.

Il est évident, que la fusion de ces deux municipalités apporterait de nombreux avantages au point de vue services à la population et que toutes deux, sont en très bonne posture financière. Toutefois l'annexion n'est pas l'affaire de quelques citoyens concernés ni celle d'un comité peu représentatif. C'est l'affaire de tous.

J'invite donc les conseils municipaux concernés à organiser des séances publiques, de faire valoir leurs revendications, d'exposer leurs projets à la population, d'énumérer les avantages et désavantages d'un tel regroupement, d'inviter les citoyens à former un comité représentatif de toutes les couches de la société, qui se chargera de soumettre un mémoire au Ministre des Affaires Municipales L'Honorable Victor Goldbloom, recommandant ou non l'annexion et un référendum si nécessaire.

Il est temps de mettre fin à ce jeu du chat et de la souris, car cette annéxiou, voulue ou non, nous concerne tous.

Jean R. Bernard, Davidson, Québec.
Candidat à l'investiture de l'Union Nationale
Pontiac-Témiscamingue.

La CSPCA vous dit merci car plusieurs ont compris

Il y a quelques semaines, nous nous adressions aux citoyens du Québec, par tous les médias possibles, afin de les supplier de ne pas abandonner leurs animaux favoris après les vacances.

Nous sommes très heureux de vous rapporter que durant la longue fin de semaine du travail (4, 5, 6 septembre) nous accueillions à notre Refuge de la rue Jean-Talon à Montréal un grand total de 1,010 petits animaux. Un gros merci à tous.

A l'avenir, nous vous proposons de faire encore mieux en:

a) n'adoptant pas un animal si vous n'avez pas l'intention de le garder plus de quelques mois;

b) En faisant stériliser, par votre vétérinaire, ceux que vous avez déjà, si vous ne faites pas l'élevage pour fins commerciales.

La surpopulation chez les petits animaux, c'est avec vous qu'on la vaincra.

LCOL S.R. Comtois (Ret.)
Directeur général,
La Société Canadienne de Protection des Animaux

Consultation du CSSSO sur le projet de loi 55

Le Conseil de la Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais CSSSO croit à l'importance d'une consultation régionale sur le project de loi 55, Loi sur la protection des personnes handicapées.

Le projet de loi 55 est une tentative de regrouper sous une mfne législation, les droits des personnes handicapées, la mise en place des moyens d'assistance dont la création d'un Office des personnes handicapées du Québec et d'un mecanisme d'intégration au milieu du travail.

Le CSSSO a voulu dans un premier temps faire appel à des organismes et associations directement touchés par cette problématique.

Le Conseil a donc tenu diverses séances de travail avec les différents membres de la Commission outaouaise des services aux Inadaptés COSI.

Toutefois le CSSSO veut aussi recueillir les commentaires de tout individu ou tout groupe d'individus qui voudrait réagir à ce projet de loi. Nous enjoignons donc ces personnes à nous faire part de leurs réactions et commentaires au Conseil de la Santé et des Services Sociauz d'ici le 8 octobre 1976.

Pour information: Claudette Gatien, Agend de Communication, 4 rue Georges Bilodeau, Hull, (819) 770-7747.

Station pour la cueillette des données biologiques

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche maintiendra au cours de la saison de chasse à l'orignal un station affecté à la cueillette des données biologiques, où l'on pourra faire enregistrer le gros gibier, orignal ou ours noir, a Campbell's Bay, route 148, du 25 septembre au 4 octobre.

L'enregistrement du gros gibier pourra toujours se faire à n'importe quel bureau du Service de la conservation de la faune, ou encore auprès d'un agent de la conservation.

Cher Eugène: L'Aide juridique

Les vendredi, à 22:00 heures
"*Cher Eugène*" reprend l'antenne de Radio-Québec et nous fera connaitre l'existence et le fonctionnement du programme québécois d'aide juridique.

Au cours de cette émission, Eugène sera instruit par son camarade Pop, au sujet des modalités d'accès et des procédures à suivre pour bénéficier de l'aide juridique. Les informations de Pop seront complétées par une entrevue de Lise Le Bel avec le vice-président de la Commission des services juridiques, Monsieur Yves Lafontaine et par un membre de l'aide juridique, Maître Gilles Trudel.

Ainsi, n'oubliez pas votre rendez-vous hebdomadaire avec "*Cher Eugène*" vendredi, sur les ondes de Radio-Québec!

La polyvalente Mont-Bleu sera inaugurée le 3 octobre

La Présidente de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, Mme Marie Caron-Gibeault, procèdera le 3 octobre, 1976, à 15 h à l'inauguration de la Polyvalente Mont-Bleu, située au 389, boulevard de la Cité des Jeunes à Hull.

Plusieurs personnalités de marque participeront à cette cérémonie officielle dont le ministre de l'Education, M. Jean Bienvenue, le ministre de la Fonction publique, M. Oswald Parent, ainsi que le député du comté de Gatineau, M. Michel Gratton.

La Polyvalente Mont-Bleu pourra accueillir 1,500 élèves. Elle est pourvue de tous les équipements que l'on retrouve normalement dans une polyvalente: bibliothèque, gymnase, piscine, laboratoires, ateliers, etc...

En plus de dispenser des cours de niveau secondaire III, IV et V, la Polyvalente Mont-Bleu a prévu également des cours au niveau du professionnel long et du professionnel court.

Près d'une centaine dce professeurs ont été assignés à cette école qui est sous la direction de M. Jean-Pierre Legault.

Stage d'initiation à la photographie dans l'Outaouais

Le Conseil rétional des loisirs de l'Outaouais Inc., en collaboration avec le Service des Loisirs de Hull, organise un stage d'initiation à la photographie.

Ce stage est offert a tous les amateurs de photo agés de 17 ans et plus et résidant dans l'Outaouais.

Ce stage aura lieu au C.E.G.E.P. de l'Outaouais les samedi et dimanche 23-24 octobre prochain de 9 heures à 16 heures les daux journées.

Le coût d'inscription est de $10 pour la fin de semaine et la date limite d'inscription est le 8 october 1976.

L'animateur du stage sera M. Richard Mazur et la seule condition de participation sera d'apporter avec soi son appareil photo et ses pellicules.

Pour inscriptions, veuillez appeler M. Laurent Guibord au numero 770-3573 ou M. Jean-Claude Pigion a 777-9164.

Ce stage pourra se poursuivre au cours d'une seconde fin de semaine suivant l'interet des participants. La seconde partie traitera plus particulièrement des techniques de la chambre noire.

Tout sur le Regime d'Assurance-Maladie

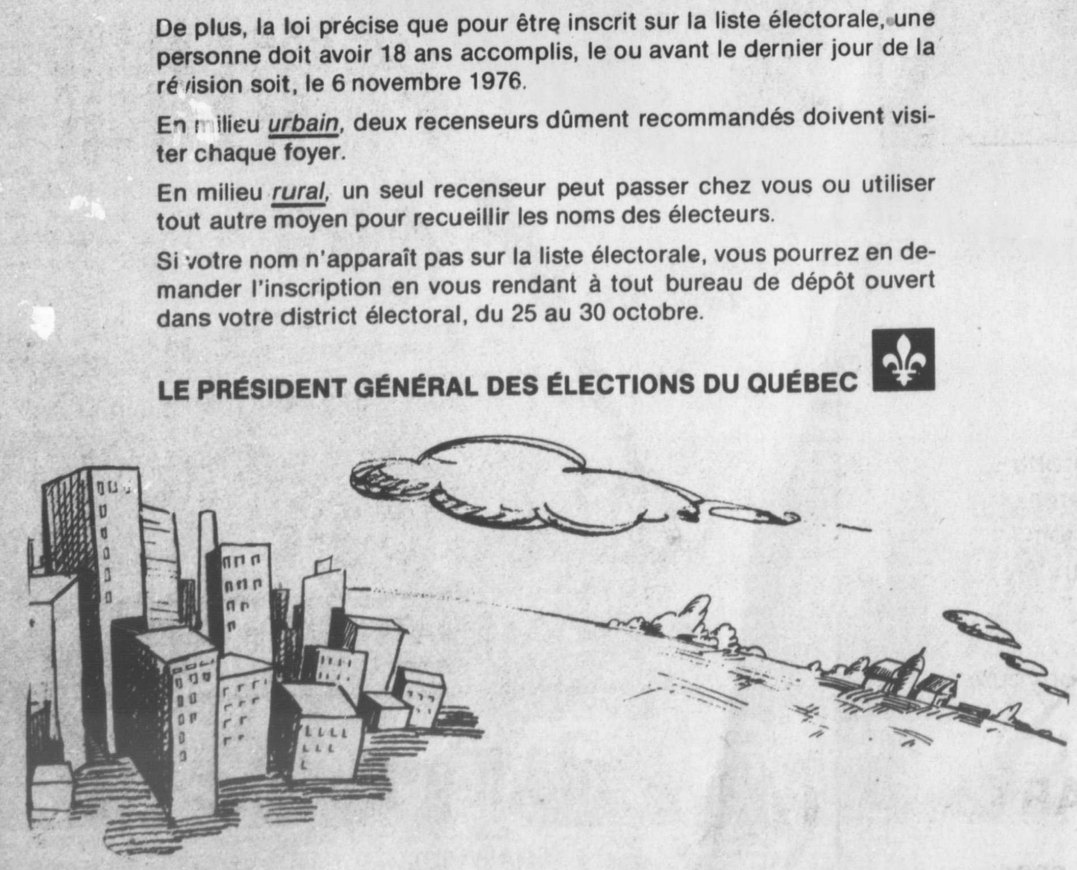
La Régie de l'assurance-maladie offre aux Québécois la possibilité de se mieux informer sur leur régime d'assurance-maladie en mettant à leur disposition une série de sept dépliants et deux brochures portant sur les différents programmes du régime.

Ces dépliants et brochures qu'on a voulu rendre le plus attrayant possible, graphiquement et visuellement, s'intitulent: Renseignements généraux, Admissibilité et inscription, Programme de services médicaux et chirurgicaux, Programme de services optométriques, Programme de prothèses, appareils orthopédiques ou autres, Programme de médicaments, Programme de services dentaires, Services assurés reçus hors du Québec, Hospitalisation.

Les résidents du Québ ec peuvent se procurer l'un ou l'autre des dépliants dans les cabinets des professionnels de la santé concernés, dans les établissements, les C.L.S.C., de même que dans les bureaux locaux d'aide sociale, les bureaux de Communication Québec et, bien sûr, à la Régie de l'assurance-maladie où ils peuvent être obtenus sur demande.

Chaque dépliant contient des renseignement sur les services assurés par le programme concerné, les bénéficiaires, les professionels de la santé, l'admissibilité et la façon d'obtenir des services.

Pour obtenir des exemplaires de ces dépliants, communiquez par écrit: Régie de l'assurance-maladie du Québec, Direction des Relations publiques, Service de l'Information et de la Publicité, Case postale 6600, Québec, Québec, G1K 7T3.



Soyez-y!

Soyez à la maison pour recevoir les recenseurs. En effet, la loi concernant la liste électorale permanente prévoit que le recensement des électeurs a lieu cette année du lundi, 4 octobre, au jeudi, 7 octobre.

De plus, la loi précise que pour être inscrit sur la liste électorale, une personne doit avoir 18 ans accomplis, le ou avant le dernier jour de la révision soit, le 6 novembre 1976.

En milieu *urbain*, deux recenseurs dûment recommandés doivent visiter chaque foyer.

En milieu *rural*, un seul recenseur peut passer chez vous ou utiliser tout autre moyen pour recueillir les noms des électeurs.

Si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale, vous pourrez en demander l'inscription en vous rendant à tout bureau de dépôt ouvert dans votre district électoral, du 25 au 30 octobre.

LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Télévision

CFVO canal UHF 30

SAMEDI

9:30 DESSINS ANIMES
9:45 SANTE A LHORIZON
10:00 TARZAN
11:00 PISTE DES ETOILES
12:00 LIVRAISON SPECIALE
14:00 ROYAUME DES ANIMAUX
14:30 VIVE LES JEUX
15:00 CHER EUGENE
15:30 MOUVEMENTS EN NATURE
15:45 AUTONOMIE
16:00 PRETE-MOI TA PLUME
16:30 BOBINETTE CHERRA
17:30 SPORTS MAG
18:30 PIERRE RINFRET RECOIT
19:00 DISCO TOURNE
20:00 BATMAN ET ROBIN
22:00 APPROCHE
22:30 LES NOUVELLES TVA
23:00 MALEDICTION DES WHATELEY
Gig Young, Carol Lynley
24:30 VENUS AU VISON
Elizabeth Taylor, Eddie Fisher

DIMANCHE

8:30 DESSINS ANIMES
9:00 REX HUMBARD
10:00 CETAIT LE BON TEMPS
11:30 2000 APRES JESUS CHRIST
12:00 BON DIMANCHE
14:00 DIMANCHE DIALOGUE
14:30 JUGEMENT RENDU
15:00 TELE QUILLES
16:00 A LA MESURE DE LA TERRE
16:30 POSTE FRONTIERE
17:30 SI LE MONDE SAVAIT
18:00 L'ECOLE DU MUSIC HALL
18:30 LA PETITE MAISON
19:30 SHOWBIZZ
20:30 LADY L Sophia Loren
Paul Newman, David Niven

LUNDI

11:45 DESSINS ANIMES
12:00 PETIT PRINCE ORPHELIN
12:30 LES TANNANTS
13:30 POUR VOUS MESDAMES
15:00 LES MARMITONS
15:30 LA MAISONNEE
16:00 PATOF VOYAGE
16:30 ESCADRILLE SOUS-MARINE
17:00 POUR TOUT LMONDE
18:00 PARLE PARLE JASE JASE
19:00 LE QUOTIDIEN
19:30 LES BERGER
20:00 CABARET
20:30 WILL PENNY LE SOLITAIRE
Charlton Heston
22:30 LES NOUVELLES TVA
23:00 OUTAOUAIS AUJOURD'HUI
23:30 DEFI A GIBRALTOR
Lili Palmer, James Mason

MARDI

11:45 DESSINS ANIMES
12:00 TOURLOU
12:30 TANNANTS
13:30 POUR VOUS MESDAMES
15:00 UNE ECOLE A LAUTRE
15:30 LES GROS SOUS
16:00 PATOF VOYAGE
16:30 FUSEE XL 5
17:00 POUR TOUT LMONDE
18:00 PARLE PARLE JASE JASE
19:00 QUOTIDIEN
19:30 SYMPHORIEN
20:00 PARLEZ MOI DHUMOUR
20:30 JOSE TODARO
21:00 MAX LE MENACE
21:30 KOJAK
22:30 NOUVELLES
23:00 OUTAOUAIS AUJOURDHUI
23:30 FILLES DE JOSHUA CABE
Buddy Ebsen

MERCRDEI

11:45 DESSINS ANIMES
12:00 SILENCE ON RIT
12:15 AU COEUR DES MOTS
12:30 TANNANTS
13:30 POUR VOUS MESDAMES
15:00 PETIT COUP DE COEUR
15:30 DEJA DEMAIN
16:00 PATOF VOYAGE
16:30 CADETS DE LA FORET
17:00 POUR TOUT LMONDE
18:00 PARLE PARLE JASE JASE
19:00 QUOTIDIEN
19:30 CHERE ISABELLE
20:00 A LA CANADIENNE
20:30 UNION FAIT LA FARCE
21:00 SI LANGAGE M'ETAIT CONTE
21:30 MOI MES CHANSONS
22:00 REGARDS SUR LE MONDE
22:30 LES NOUVELLES
23:00 OUTAOUAIS AUJOURDHUI
23:30 CAPITAINE SANS LOI
Spencer Tracy, Gene Tierney

JEUDI

11:45 DESSINS ANIMES
12:00 PATOF RACONTE
12:30 LES TANNANTS
13:30 POUR VOUS MESDAMES
15:00 LE SENS DE LA VIE
15:30 RYTHMES
16:00 PATOF VOYAGE
16:30 CAPITAINE SCARLET
17:00 POUR TOUT LMONDE
18:00 PARLE PARLE JASE JASE
19:00 QUOTIDIEN
19:30 SI ON SY METTAIT
20:00 DRAME DE SURVIE
20:30 MANNIX
21:30 OUTAOUAISERIES
22:00 A VRAI DIRE
22:30 LES NOUVELLES TVA
23:00 OUTAOUAIS AUJOURD'HUI
23:30 UN COIN DE CIEL BLEU
Sidney Poitier, Shelley Winters

VENDREDI

11:45 DESSINS ANIMES
12:00 FANFAN DEDE
12:30 LES TANNANTS
13:30 POUR VOUS MESDAMES
15:00 BIEN DANS SA PEAU
15:30 RYTHMES
16:00 PATOF VOYAGE
16:30 SUPER CAR
17:00 POUR TOUT LMONDE
18:00 PARLE PARLE JASE JASE
19:00 QUOTIDIEN
19:30 MEDECIN DAUJOURDHUI
20:30 NOUVEAUX TALENTS
21:00 QUI DIT VRAI
21:30 QUEN PENSE LE QUEBEC
22:00 LA CORNE DABONDANCE
22:15 L'UNION NATIONALE
22:30 LES NOUVELLES TVA
23:00 OUTAOUAIS AUJOURD'HUI
23:30 4CHEVALIERS DE L'APOCALYPSE
Glenn Ford, Charles Boyer

CBOFT canal 9

SAMEDI

7::45 HORAIRE
8:00 COURS SCOLAIRES
9:00 GRENOUILLE
9:30 WICKIE
10:00 HERCULE JOHNSSON
10:30 LASSIE
11:00 ENFANTS DU 47A
11:30 PINOCCHIO
12:00 HEROS DU SAMEDI
13:00 SPORTHEQUE
14:00 LE XIX SIECLE CE ROMANTIQUE
14:15 BASEBALL
16:30 ECHOS DU SPORT
17:00 BAGATELLE
18:00 POURQUOI
18:30 TELEJOURNAL
18:35 POLITIQUE PROVINCIALE
19:00 COSMOS 1999
20:00 LES ORDRES Jean Lapointe
Hélène Loiselle, Guy Provost
Octobre, 1970 au Québec
22:00 MON PAYS MES AMOURS
22:30 TELEJOURNAL
22:45 NOUVELLES ET SPORTS
23:00 L'ESCAPADE comédie
24:30 DU SOLEIL PLEIN LES YEUX

DIMANCHE

8:45 HORAIRE
9:00 WOODY LE PIC
9:30 MON AMI GUIGNOL
9:45 LA PIBLE EN PAPIER
10:00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11:00 TEMPOREL
11:30 CINE MAGAZINE
12:00 SEMAINE VERTE
13:00 HIER A DEMAIN
14:00 FOOTBALL
16:30 MONDE EN LIBERTE
17:00 SECOND REGARD
18:00 PIERRAFEU
18:30 TELEJOURNAL
18:35 TELESCOPIE
19:00 QUINZE ANS PLUS TARD
19:30 LES BEAUX DIMANCHES
22:30 TELEJOURNAL
22:45 OUTAOUAISES
23:00 AFFAIRES DE LETAT
23:07 LES FRAISES SAUVAGES
par Ingmar Bergman

LUNDI

9:00 HORAIRE
9:15 FILM LOCAL
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 DU SOLEIL A 5 CENTS
10:15 AU JARDIN DE PIERROT
10:30 COURS SCOLAIRES
11:30 TRAVAILLES DE CLEMENCE
12:00 ONCLE BILL
12:30 COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13:35 FEMME DAUJOURDHUI
14:30 LA FAMILLE HERNANDEZ
16:00 BOBINO
16:30 LES EGREGORES
17:00 ROBINSON SUISSE
17:30 PLACE DESJARDINS
18:00 CE SOIR
18:30 ACTUALITE
19:30 VIEILLIR ET VIVRE
20:00 Y A PAS DE PROBLEME
20:30 AVEC LE TEMPS
21:00 L'EQUIPE drame
22:30 TELEJOURNAL
22:52 OUTAOUAISES
22:55 LES EVASIONS CELEBRES
24:05 LE SOLEIL DANS LA PEAU

MARDI

9:00 HORAIRE
9:15 LES ORALIENS
9:30 CENTAUR
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 YOU HOU
10:15 MINUTE MOUMOUTE
10:30 COURS SCOLAIRES
11:30 CLEMENT
12:00 CHEVAUX DU SOLEIL
12:30 COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13:35 FEMME DAUJOURDHUI
14:30 LE TRIPORTEUR comédie
16:00 BOBINO
16:30 NIC ET PIC
17:00 NANNY
17:30 PLACE DESJARDINS
18:00 CE SOIR
18:30 ACTUALITE
19:30 SPORT ATOUT
20:00 GRAND PAPA
20:30 VEDETTES EN DIRECT
21:00 RUE DES PIGNONS
21:30 LE 60
22:52 OUTAOUAISES
23:05 RENCONTRES
23:35 PROPOS ET CONFIDENCES
24:05 SALVATORE GUILIANO drame

MERCREDI

9:00 HORAIRE
9:15 LES ORLIENS
9:30 CENTOUR
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 YOU HOU
10:15 VIRGINIE
10:30 COURS SCOLAIRES
11:30 CLEMENCE
12:00 SKIPPY
12:30 COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13:35 FEMME DAUHOURDHUI
14:30 TEMPS DE VIVRE
16:00 BOBINO
16:30 LE GRENIER
17:00 SUR LA COTE DU PACIFIQUE
17:30 PLACE DESJARDINS
18:00 CE SOIR
18:30 ACTUALITE
19:30 VOIX ET VISAGES
20:00 DU TAC AU TAC
20:30 LE TRAVAIL A LA CHAINE
21:00 HORS SERIE
22:00 CONSOMMATEURS AVERTIS
22:52 OUTAOUAISES
23:05 REFLET DUN PAYS
24:05 ARENES SANGLANTES
Rudolph Valentino, Lila Lee, Nita Naldi

JEUDI

L9:00 HORAIRE
9:15 LES ORALIENS
9:30 CENTOUR
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 BOITE A LETTRES
10:15 MINUTE MOUMOUTE
10:30 COURS SCOLAIRES
11:30 CLEMENCE
12:00 PRINCE NOIR
12:30 COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13:35 FEEME DAUJOURDHUI
14:30 ROGER LA HONTE
16:00 BOBINO
16:30 LE GUTENBERG
17:00 LES CORSAIRES
17:30 PLACE DESJARDINS
18:00 CE SOIR
18:30 ACTUALITE
19:30 LE TEMPS DES AMANTS
Marcello Mastroianni, Faye Dunaway
21:30 APPELEZ MOI LISE
22:30 TELEJOURNAL
22:52 OUTAOUAISES
23:05 JASON KING
24:05 VIVE HENRI IV VIVE L'AMOUR
Danielle Gaubert, Jean Sorel

VENDREDI

9:00 HORAIRE
9:15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
9:30 LES ORALIENS
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 CLAK
10:15 LES CHIBOUKIS
10:30 COURS SCOLAIRES
11:30 CLEMENCE
12:00 TOUMAI
12:30 LES COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13:35 FEMME DAUJOURDHUI
14:30 LES ANNEES LUMIERES
16:00 BOBINO
16:30 PICOLO
17:00 MADAME ET SON FANTOME
17:30 CINEASTES DE LA FAUNE
18:00 CE SOIR
18:30 ACTUALITE
19:30 MARCUS WELBY M.D.
20:30 LE POUR ET LE CONTRE
21:30 SCENARIO
22:00 SCIENCE REALITE
22:30 TELEJOURNAL
22:52 NOUVELLES OUTAOUAISES
23:05 LE BATARD DE DODGE CITY
24:30 LA MORT SONNE DEUX FOIS

Obituary
Xavier Lepine

Xavier Lepine of Campbell's Bay died in hospital on Saturday, September 18, 1976, aged 80 years, beloved husband of Maude Proulx and dear father of Gearld, Leo, Vernus, all of Toronto, Maurice of Welland, Ontario, Clifford of Campbell's Bay, Teresa, Mrs Keith Anjon of North Carolina, Rita, Mrs James Mulvady of Toronto, Kathleen, Mrs Marc Laverdina of Toronto, Madeline, Mrs Rene Belanger of Toronto, twenty-nine grandchildren and eleven great-grandchildren.

Mr Lepine was a veteran of the First World War and a guard in the Second World War.

The funeral was held from the Ringrose Bros. Funeral Home. Mr Lepine was honoured with a Miltitary Funeral. The Funeral Mass was held at St John Evangelist Church on September 20th and interment was in the parish cemetery.

Pallbearers were Maurice Lepine, Gearld Lepine, Vernus Lepine, Clifford Lepine, Rene Belanger and Jimmy Mulvady.

Grand winners will go to Las Vegas

Finalists in the Moyles Hotel amateur contests will come together on December 26th when the grand prize winner will be chosen. The prize will be an expense paid trip to Las Vegas.

The amateur contest takes place every Sunday afternoon starting at four o'clock and registration is at the bar of the hotel, in Campbell's Bay.

Winners thus far have included singers Alfred Dubeau and Normand Soucie, the Breckenridge Orchestra, young Ward and Wade Schwartz who play guitar, drums, step dance and sing, and Betty Sparling, singer.



Accompanying, and singing along with Betty Sparling, are two members of the Breckenridge Orchestra, all contenders for the Las Vegas trip being promised by Moyle's Hotel for the final winners of their amateur contest.

Photo by Andrée Studio



Ward and Wade Schwartz of Ladysmith are in pursuit of the grand prize at the weekly amateur contests at Moyle's Hotel, Campbell's Bay.

Photo by Andrée Studio

Otter Lake

Mr and Mrs Esmond Johnston spent a very enjoyable weekend in Montreal, attending a graduation party for their son Bob, who recently received his Bachelor of Commerce degree from Concordia University in Montreal. Bob and his wife Debbie, are residing and working in Montreal, where Bob is continuing his studies hoping to obtain his Masters degree from the same University by attending night school. They also visited Mrs Johnston's brothers and their wives and several other relatives.

Mr and Mrs Clifford Hahn visited Mr and Mrs Sam Gravelle in Braeside on Saturday.

Caldwell Notes

by Mrs M. Sharpe

Visiting with Mr Tom Thompson and Mrs Brenda Bradley at their farm in Caldwell this summer were Mrs Wm Thompson of Lucan, Ont.; Mrs Crystal Powell of London, Ont; Mr and Mrs Jack Robinson and Mr Don McNew of Detroit, Michigan; Mr Dave McNew of Syracuse; Mr and Mrs Lee Robinson of Exeter, Ont.; Mr and Mrs Fred Bradley and Mr Kevin Bradley of Cornwall, Ont. and Mr and Mrs Tom Geiger of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Manson Sharpe this summer were Mr and Mrs Donald Sharpe and son Scott of Ear Falls, Ont; Mr and Mrs Jim McGee and daughter Natasha of Osgoode; Mrs Berna Hempstead of Crotton, Conneticutt; Miss Susan Sharpe of Ottawa and Mr and Mrs John Latiere of Sussex, New Jersey; Mr and Mrs Leo Latulippe of Verdun, Quebec.

Those from a distance attending Mr and Mrs Larry Orr's reception were from Chelmsford, Port Colborne, St Catherines, Sudbury, Mississaga, Toronto, Arnprior, Smith Falls, Ottawa, Dorval, Aylmer, Quyon, Bryson, Otter Lake, Ladysmith, Shawville and British Columbia.

We are so pleased to welcome The Thompson Bradley people who have bought the Harry Sharpe homestead. Also Mr and Mrs Todd Kline and son Nathan who are living on the former Russell Wood's farm, now owned by Mr and Mrs Arnott Hynes.

Several showers were given in honour of Miss Karen Mulvah, now Mrs Larry Orr, in Ottawa and Caldwell.

Mr and Mrs Denver Bretzlaff attended the Reznek-Mills wedding at Oshawa, Ont.

Mr and Mrs Leo Doherty of Port Colbourne spent a week with the Ivan Orr's.

Mr and Mrs Burns Doherty and family of Cambell River, B.C. spent three weeks with the Ivan Orr's.

Mr and Mrs Tom Glenn and Mrs Berna Doherty and children Brenda and Brian of Chelmsford visited with the Ivan Orr's.

Mr and Mrs Rueben Orr of Mississaga spent their holidays with the former's parents Mr and Mrs Ivan Orr.

TOWN LEAGUE
Hockey Meeting
Wednesday, Sept. 29th
8:00 p.m.
Clarendon Hotel, Shawville

SHAWVILLE & DISTRICT
MINOR HOCKEY MEETING
Wednesday, Sept. 29th
8:00 p.m.
in the Fire Hall, Shawville

SHAWVILLE
FIGURE SKATING CLUB REGISTRATION
Thursday, Sept. 30th
7:30 p.m.
in the Fire Hall, Shawville
(One hour instructions and one hour practice weekly)
FAMILY REGISTRATION FEES:
ONE CHILD..... $15.00
TWO CHILDREN..... $25.00
THREE (or more) CHILDREN..... $30.00
Parents are asked to remain for a club meeting after registration.

Pontiac County's One and Only
KRAUT FARM
Sparling Lake Road, Thorne
To all those people who have come to the Kraut Farm we'd like to say thank you for your interest and support.
Now that cold weather is here our greeenery has to go, this weekend we'll be having a special sale on a number of flowers, plants and select herbs — lovely not only for their delightful fragrance but their form as well.

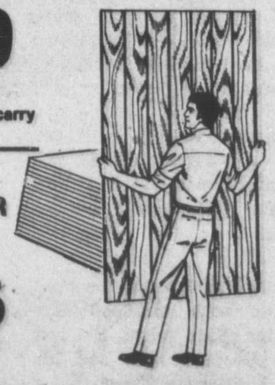
SPECIAL
Stocker & Feeder Sales
If you have stockers or feeders for sale, or if you need cattle for replacements, plan now to attend these special fall sales to be held in the Ottawa Valley.
FRIDAY, Oct. 15, Cobden Sale Barn, 1 p.m.
FRIDAY, Oct. 29, Cobden Sale Barn, 1 p.m.
MONDAY, Nov. 8, Galetta Sale Barn, 1 p.m.
MONDAY, Nov. 22, Galetta Sale Barn, 1 p.m.
These are not consignment sales, but cattle may be brought in a day or so before sale if necessary. All lots of cattle will be sold first with singles sold after the lots. Trucking arranged.
COBDEN LIVESTOCK SALES (613) 646-2104
GALETTA LIVESTOCK SALES (613) 623-4467

Auction Sale
ANTIQUES & MISCELLANEOUS ITEMS
to be held at
EXCHANGE HOTEL
Otter Lake, Que.
Saturday, October 2nd
12:30 p.m. sharp
OWNERS: TOM KEARNS, Otter Lake
NEIL TELFORD, Shawville
Auctioneer: Revel T. Stewart
Cobden, Ontario, Tel. 646-7649

NOTICE
Please note that the retail lumber yard for local sales at Hokum's Saw Mill will be closed for the winter from November 1st. The mill, of course, will be open for all other business.
BEN HOKUM & SON (Que.) LTD.

ERNIE'S ELECTRIC MOTOR REPAIRS and REWINDING
Electric Drills, Sanders, Grinders, Skill Saws, Industrial and Commercial Vacuum Cleaners and Floor Polishers, Starters, Generators and Alternators.
132 Lisgar St., West
Renfrew, Ont
Tel. 432-6189

SEPTEMBER "PAL"
SPECIALS

MASONITE CEILING
SQUARE TILES
4 x 4 $3.19 each cash and carry
PANELING
4 x 8 Sheets
• COLONIAL BIRCH
• MENDE GREEN
$4.99 each cash and carry

WHITE CLACIER NORDIC
$5.95 cash and carry
GOLDEN CEDAR
$6.95 cash and carry
COMPLETE BATHROOM SETS
White and Color
Morley Hodgins Ltd.
SHAWVILLE Tel. 647-2727



This is one source of heat you can always count on.
It's a comforting feeling to know there are still some things—and some people you can count on. Like Esso heating oil and the people who deliver it. Once you join the Esso Automatic Delivery Plan, you can always count on having a good supply of that high-quality Esso oil.
You can also count on Esso to make payments easier, with the cost spread out evenly over 10 months, instead of sudden budget-breaking jumps. Give Esso a call and join our Automatic Delivery Plan. We're one source of heat you can always count on.
And we won't let you or your oil level down.
We're the other.
ESSO HOME COMFORT
We'll keep you comfortable.
W. E. SCHWARTZ
ESSO AGENT
Shawville Tel. 647-2228

McLennan Travelling Libraries 75th Birthday

by Dr S.B . Frost Director, History of McGill Project, McGill University



Kay Clynes and her Bookmobile.

Adult education and community services are fashionable today. Opportunities for self-improvement and for self-enrichment abound on every hand. At least, they do in the cities. But it was not always so, and even today the situation often remains bleak in isolated rural areas. That is even more true if in that isolated area you form part of a linguistic minority.

By the end of the nineteenth century there were elementary schools for the English-speaking citizens whether they were in the Gaspé, the Eastern Townships or the Chateauguay valley; and there were the churches. Culturally speaking that was it. The schools in those days did not get beyond the three Rs. The children were taught to read, but then for lack of reading material could not put their skills to good use.

TO MEET A NEED

In 1899 McGill University saw an evident need and moved to meet it. The McGill Library Committee decided that only 'travelling libraries' could reach the isolated pockets of anglophone communities. The University Librarian, C.H. Gould, interested the family of the late Hugh McLennan in funding such an operation in memory of their father. He was a wealthy Montreal merchant, dealing in grain, coal and wool, and one of the founders of the Montreal Transport Company, the ancestor of the present Montreal Transport Commission. He was also a director of the Fraser Institute and its free public library, and a governor of McGill. The idea of the travelling libraries would have appealed to him.

The McLennan Travelling Libraries of McGill University began operations in September 1901 and their very first box of books was sent out to Michipicoten in Northern Ontario in December 1901. Starting on the main campus, they have operated since 1940 out of the Macdonald College campus, but they are still administered by the library Committee of McGill. This September they have completed 75 years of truly remarkable service. As Hugh McLennan's MTC has adapted to the times, from horse-drawn omnibuses to electric tramcars to Metro, so his Libraries have moved from rail-freight boxes to mail services, to complete bookmobiles. Before the days of electronic media it pioneered in what are now called audio-visual services, sending out lantern slides accompanied by lecture texts to be read by the local vicar or schoolmaster. Paintings, prints and sculptures were also sent out on loan during the early days of the libraries.

The McLennan does not just lend books - it lends 'libraries'. Some volumes are mailed in threes or fours to 'shut-ins' and 'cut-offs'. More commonly, a box of books goes to Farewell Cove in the Gaspé, or the bookmobile pays its monthly visit to East Angus. A book lent to a school has six readers on the average before it comes back; a book lent to a Women's Institute or a Community Centre has three readers. Back in 1957 the Director was already noting the high rate of usage: 15 books loaned to Coaticook School scored 465 readers in 6 weeks; 25 books loanded to Noranda School scored 700 readers in 3 months; while 50 books loaned to a Grandby School chalked up 1,029 readers in 6 weeks. There was no doubt then about the reality of the need and the ability of the McLennan Travelling Libraries to meet it, and there is equally no doubt today.

FROM SEA TO SEA

In the early years the library was embarrassed by calls for help from places far beyond the borders of Quebec - in the Yukon, Dawson City was supplied by book-boxes sent by rail; Battle Harbour in Newfoundland was serviced by rail and sea. Books went out from McGill to rural centres in every province; one or two boxes even crossed the border into the United States. But as the various provincial services became organized, the McLennan Travelling Libraries adapted their programs more and more to serve Quebec Province only. In 1960 the Quebec Government recognized the service rendered by the McLennan Libraries and awarded a grant of $20,000; by 1963 this had risen to $50,000 per annum, and at this figure it has continued for over a decade.

The frieght-box service continues to serve far-away places; the mail service has become particularly significant; the bookmobile service is as busy as ever. Some schools have disappeared from the list because the local population has changed and others because the need has been met by the provision of school libraries. Some English-speaking areas in the Ottawa Valley are now served by bookmobiles operating out of Hull. Other schools in New Quebec are just coming on to the list. Many towns now have municipal libraries but often the English section is very inadequate. On the other hand, some readers are beginning to ask for books in French. Up at James Bay, the arrival of a box of books, some as requsted in French and others in English, is a great event, and in the Townships the arrival of a bookmobile in a schoolyard with a service intended primarily to serve the adults of the area is nevertheless greeted enthusiastically by groups of keen juvenile readers. Judging by the popularity of the library and the extraordinary rate of turnover of the 67,000 books it possesses, the need is still there and the McLennan is still meeting it.

TEN TONS OF MOBILE BOOKS

The Province more than gets its money's worth for its $50,000. The Library has always been housed by McGill University free of all rental and heating and cleaning charges; the McLennan endowment still brings in the major part of private funding but each year there are always some additional gifts; and there is a minor but steady income from the modest fees. The resources are always inadequate in comparison with the need. The present Director, Miss Kay Clynes, has been driving the huge ten-ton bookmobile and its even less tractable predecessor along the icy roads and through the treacherous winters of Quebec for over twenty years. She is as eager about her work as ever. All her assistants are women, some of them with almost as many years of service and all of them with as much enthusiasm as Kay Clynes herself.

Last year 143,000 volumes were circulated and with an average of three or four readers to a lending, this means around 400,000 readings. The request list ranges from horse and dog books to mystery novels and astrology and from popular science to musical biographies. The interests served are wide-ranging and the new books that can be added to the holdings are always pitifully few in comparison with the requests, but for 75 years the McLennan Travelling Libraries of McGill University have been on the job, and so far they have never failed. The University is marking the occasion with a congratulatory book-mark and a special additional book-fund allocation of $7,500. Happy that the University has been able to make this gesture, Miss Clynes is hoping that McGill's lead will encourage anniversary gifts large or small from members of the community at large to reach her at the McLennan Travelling Libraries.

See our LARGE SELECTION of
FINE FURNITURE
OVER 15,000 SQ. FT. OF DISPLAY
PRICES TO SUIT EVERY BUDGET!


LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
Tel: 684-5391
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

PROVINCE of QUEBEC
Municipality of PONTIAC
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-
Sealed Tenders will be received at the Luskville Townhall, Municipality of Pontiac, until Monday, October 4th, 1976, at 4 o'clock p.m. for the 1976-77 winter maintenance which is to include the removal of snow, sanding and the erection and and removal of snow fences (which are presently in stock) for the following sectors:
a) ½ South Onslow sector, approximately 34 miles
b) ½ South Onslow sector, approximately 34 miles
c) Eardley Sector, approximately 44.8 miles
d) Quyon sector, approximately 5.3 miles
All contractors submitting tenders are required to provide a list of equipment available upon presentation of tender.
The contractor must supply the following:
equipment, labor force, salt and sand.
It is necessary that he have a liability insurance policy with a minimum coverage of $300,000.00.
Tenders are to be quoted per mile and clearly labelled which sector(s).
For the road description of each sector, please contact the municipal office. Lowest or any tender not necessarily accepted.
GIVEN at Luskville this 23rd day of September one thousand nine hundred and seventy-six.
Mary Ann Glazer
Secretary-Treasurer

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name----------
Address ----------
Postal Code ----------
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
$5.50 in Pontiac and Gatineau Counties
$6.50 elsewhere in Canada
$10.50 outside Canada
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
----
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

EQUITY classifieds get results!

Ladysmith News

by Mrs Verner Thrun

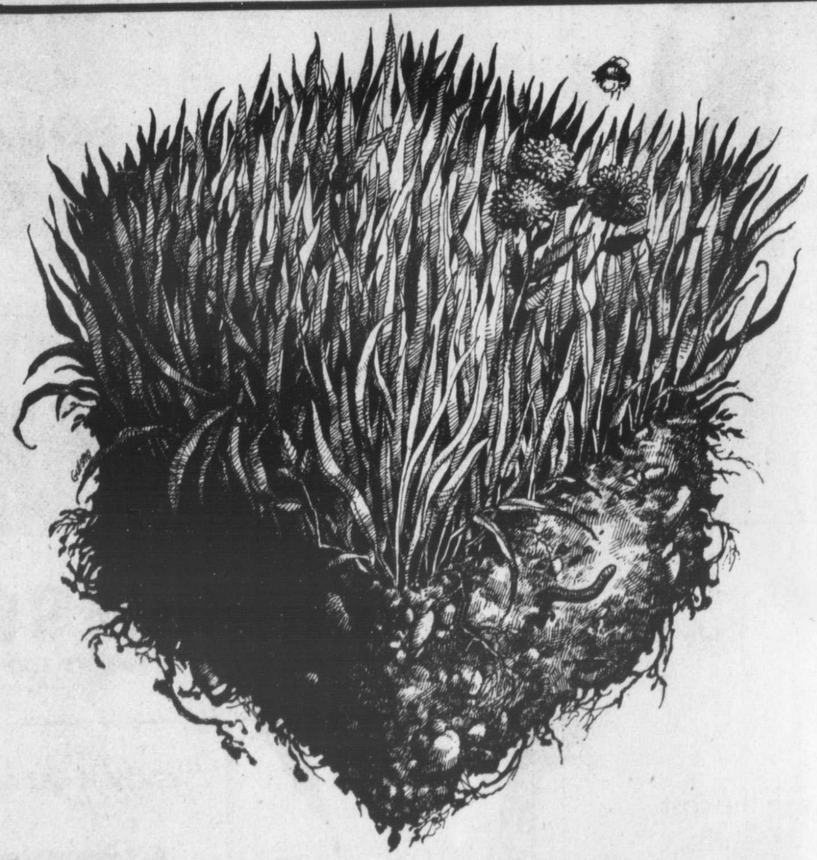
Visitors over the weekend with Mr and Mrs Gustave Yach were Mr and Mrs Bill Patterson, Miss Linda Yach, Mr Edward St John from Ottawa.

Recent visitors with Mr and Mrs Verner Thrun were Mrs Charolotte Grodde, Mrs G Schneider, Miss Vera Boyd, from Ottawa, Mr and Mrs Gerald Mieikie and Jennifer, Mrs Fred Mielkie, Mr Gary Rynolds from Ottawa.

Sunday visitors with Mr and Mrs Jerald Mielkie and Jennifer were Mr and Mrs Jerald Waite from Foresters Falls.

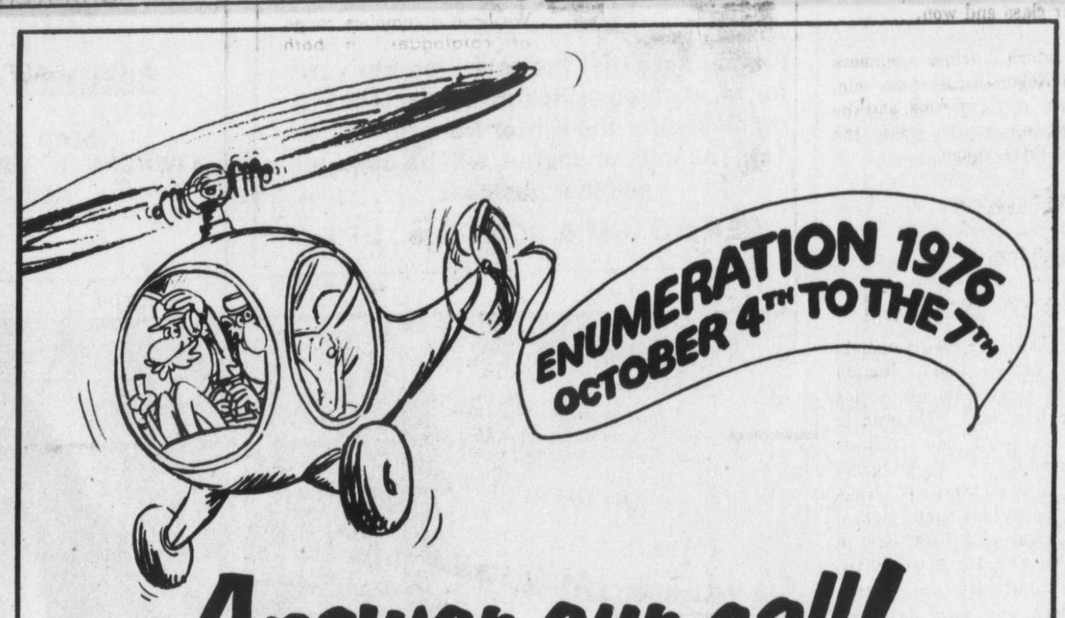
Last Wednesday supper guests with Mr and Mrs Walter Yach were Mr and Mrs Gustave Yach and Mr and Mrs Verner Thrun.

R. J. FLETCHER D.C.
CHIROPRACTOR
313 Raglan St. , S.
Renfrew, Ontario
By appointment
call
(613) 432-5041



We're more than a land-office business.

Some people think the Société d'aménagement de l'Outaouais only sells land. Fact is, we do a lot more.
In co-operation with the Quebec Ministry of Industry, Trade and Commerce, our job is to encourage and assist businesses in locating or expanding in the Outaouais region.
We arrange land sales, sure. But we also help businessmen get the appropriate financing. We assist in any necessary negotiation with various governments. We provide statistics and information on growth potential and export opportunities. And we help the new or expanding business integrate into the existing industrial and social matrices.
At SAO, we help the region grow by helping individual businesses grow. That's why we do more than a land-office business!
For more information call:
Mr. Normand Bégin,
Industrial and Commercial Division,
Société d'aménagement de l'Outaouais,
768 St. Joseph Blvd., P.O. Box 1666,
Hull, Qué. J8X 3Y5
Telephone: 770-1500.
Société d'aménagement de l'Outaouais



Answer our call!

Your Enumerators will soon be coming to visit you, so please "answer our call!" This year, the law governing the electoral list states that Enumeration is to take place from Monday, October 4th to Thursday, October 7th.

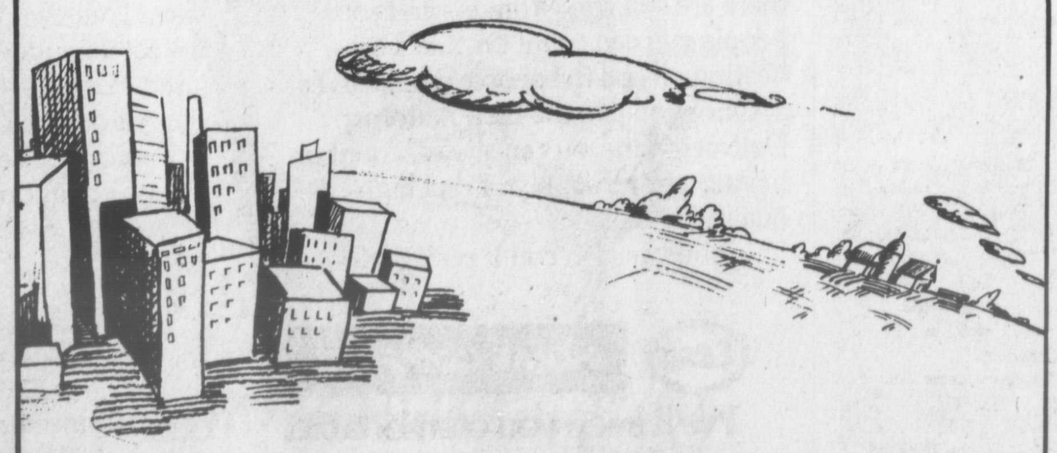
In addition, the law states that in order to be registered on the electoral list a person must have reached the age of 18 on or before the last day of revision which is November 6, 1976.

Two (2) Enumerators per *Urban* area, duly recommended wil visit each home.

However, only *one* Enumerator per Rural area will visit each home or use all other means possible in order to compile the list of names in their areas.

If your name does not appear on the electoral list, you may visit an office in your electoral district for that specific purpose from October 25th to the 30th.

THE CHIEF RETURNING-OFFICER OF QUÉBEC



Campbell's Bay News

by Mrs Iris Smith

Visiting at Nellis Stewart's on Wednesday were Mr and Mrs Perley Belsher of Chilliwack, B.C., Mrs Maude Belsher, her daughter Mrs Muriel Belsher of Shawville and Iris Smith and girls of Campbell's Bay.

Get well wishes to Elmer Belanger who had knee surgury on Monday.

Mr and Mrs Ken Hampel and Trevor of Aylmer, Quebec, visited relatives in town over the weekend.

Western Horse winners at Shawville Fair

Earl Sadler had champion Quarter Horse stallion, best Quarter Horse brood mare, also Child's Western Pleasure with Shelley riding.

Ellard Bandy had best Quarter Horse stallion 3 years and over, mare 4 years and over, which was Grand Champion mare.

Phil Thompson's entries won first in Quarter Horse foal of season, mare 3 years and over, gelding 4 years and over which became Grand Champion gelding, best Stock Horse under saddle, Western Pleasure, Ladies Western Pleasure and Youth Command with Valerie riding, and the Girdle Race.

Mary Hobbs had best Quarter Horse under saddle.

Francois Graveline had best Appaloosa stallion, brood mare, foal of season, Champion female and Champion stallion.

Laird Graham had best Appaloosa gelding 3 and over.

Larry Horne's entries won first in Open Western Pleasure, for Adult Command, Stock Seat Equitation with Margaret riding, Western Pleasure pairs with Audrey and Larry riding, Senior Rider (Larry) and Open Western Pleasure (Audrey).

Beverley Murray rode for Phil Thompson in the Novice Rider class and won.

Western games winners were Roger Choinard one win, Jane Storey two wins, and the Thompson entries won the other three games.

Obituary

James Glenn Russell

On Thursday, September 9, 1976, James Glenn Russell passed away suddenly at his home in Bristol. He was in his sixty-third year. He is survived by his wife Margaret the former Margaret Viola Hodgins and his family Ronald and Edgar of Bristol, Eric of Ottawa and Eason of Shawville and fifteen grandchildren, one sister Josephine (Mrs Gordon Wilson) and brothers Andrew of Pembroke and Burns of Edmonton, Alta.

Born and lived in Bristol all his life. He farmed at Bristol View Farm where in the early 1960's he had one of the highest producing Ayrshire herds in the 15 — 20 cow division in Canada for which he received a Production Certificate. He was forced into an early retirement because of a severe heart attack in May 1972. He always remained interested in the family farm operation. His health seemed much improved during this past summer and he was able to take part in the farming operation with his sons and grandsons, and had a very keen interest in the new dairy barn being built on the farm.

He was an active member of the Community and of his Church. He became an Elder of Bristol Memorial Presbyterian Church in 1950 and held many other offices.

The funeral was held at Bristol Memorial Presbyterian Church and was conducted by Rev T Pollock of Petawawa, Rev Dr E. Foote of Ottawa, Rev Floyd McPhee of Renfrew and Rev A Macintosh of Shawville.

Interment was in Norway Bay Cemetery.

Pall bearers were John and Grant Russell, Brian Drummond, Robert Russell, Davis and Dalton Hodgins.



Winning team of the Quyon & District Fastball League for 1976. From left to right, back row: Wayne Lebrun, Kenny Maheral, Geoff McColgan, Jim Mulligan, Don McColgan, Wilf Grenon, George Tardiff. Front row: Byron Martineau, Keith Trudeau, Chris McColgan (coach), Garry Trudeau, Tom Tracy.
Photo by Dupuis Photo

Shawville Fair Heavy Horse results

This week we have received the results of the judging in the Heavy Horse sections of Shawville Fair. The number of exhibitors was down this year but the quality of animals exhibited was as good as ever.

Revel Stewart of Cobden had best Clydesdale stallion, mare and progeny of dam and also the best pair Heavy Draft Hitched. Philip Thompson of Shawville had best Percheron stallion. Ira Leach of Rankin had best Belgian stallion. Tom O'Gorman of Cobden had best Belgian brood mare, foal of season and 3 year or over mare. Donald McCord of Shawville had best Light Draft brood mare, best Wagon brood mare and foal of season.

C. and K. Green of Kinburn had best pair mares hitched in the interbreed competition, best heavy unicorn, single heavy draft, single light draft, pair heavy draft, and won both classes for six horse tandem. Stewart Crabb of Stittsville had best matched team and Brian Crabb had best pair light draft. Crabb and Green each had a first in two showings of four horse tandems.

Gordon Nesbitt took first for pair heavy or light draft driven by boy or girl 16 years or under.

Top money was awarded to the six horse tandem classes, being $60 for each of the two exhibitors for each of the two classes entered, a total of $240.

Quyon Ferry Fastball winners

The final game of the Quyon & District Fastball League playoffs was played the evening of September 16th with the Quyon Ferry Team defeating Marcottes B.P. in a very exciting seven game series. The semi-finals also went the full seven games for the four teams concerned with Marcottes defeating Quyon Legion and Quyon Ferry defeating Gibbons Restaurant.

This is the second consecutive year for the Quyon Ferry team to win the Ralph Murphy Memorial Trophy. Marcottes B.P. finished in first place in regular league play.

Large attendance at Bethel Pentecostal

On Sunday last approximately 375 persons filled the main auditorium to share in the Combined Service of Christian Witness. The Host Pastor Rev Orville White welcomed everyone present and called on Rev David Purdie to lead in congregational singing of favorite hymns. Prayer was then offered by Rev Harland Worden, Pastor of the Wesleyan Church. The Guest Soloist was Mrs Maureen Mallory, Soprano who sang for us the solo "He Looked Beyond My Fault" adapted from Londonderry Aire. This was followed by the reading of the Scriptures by Ven. Matthew K. Roberts, Rector of St Paul's Anglican Church.

Rev A.J. Macintosh, Shawville United Church in making the announcements welcomed two new Pastors to the area, and as members of the Pontiac Clergy Association, Rev Edwin McCaig, St Andrew's-Knox United Church, Bristol, and Rev Frank Bailey, Quyon United Church.

Also Mr Macintosh paid tribute to Rev Harland Worden, who is shortly leaving the community for his new appointment in London, Ontario. Rev Worden then expressed a few words on his own behalf to those present.

Pastor Moore, of the Standard Church then was called upon to offer the prayer of Dedication.

During the offering and prior to the service beginning, Bethel Orchestra and Piano and Organ accompaniments played appropriate musical numbers.

Rev Orville White, then introduced the guest speaker for the evening, Mrs Donna McLaughlin, who is Hostess on the Television Series 'Reality' which is seen on Cablevision, in Ottawa, Monday thru Friday each week. Mrs McLaughiin gave a most challenging and stimulating address on the topic: Life — an act of worship. At the conclusion of the message Mrs Maureen Mallory again rendered very appropriately the solo entitled "Jesus Be The Lord of All". The service was then closed with prayer and the benediction.

NOTICE TO FARMERS

Word has been received from the Department of Agriculture from the Province of Quebec that the subsidy that is going to be paid to the producers in this province will be paid for any cattle sold at Cobden Sale Barn and also Galetta Sale Barn, if sales slips are sent in to the Department. If these slips are lost or mislaid please contact management of either sale barn and duplicate slips will be available.

KEN HERBERT BUTCHER SHOP

R.R.1, Osgoode, Ontario

Tel. (613) 821-2856

3 MILES FROM LEO'S LIVESTOCK EXCHANGE

Equipped to hang 200 head of Beef & Pork as long as required



SALE OF CHOICE BEEF

by Whole — Side — Quarter

Custom Killing, Cutting, Wrapping

UNDER GOVERNMENT INSPECTION

For further information and trucking contact:
JOHN RICHARDS, Luskville, 455-2338
HUGH HAMMOND, Beechgrove, 458-2235
KEN BRONSON, Quyon, 458-2307
STEWART WOODS, Shawville, 647-2519

MONUMENTS

LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario

Telephone 432-4224

MacKillican & Associates
CHARTERED ACCOUNTANTS

ARE PLEASED TO ANNOUNCE THAT

Stephen J. Dregas, C.A.

HAS BEEN ADMITTED TO PARTNERSHIP

September 1976
252 Raglan St. South
Renfrew, Ontario

ALUMINUM WINDOWS

ORDER NOW!



We will accept orders for Aluminum Windows, to be installed by us, until October 9th, 1976.

McCann & Sons Ltd.

Quyon, Que. Tel. 458-2830



WEDDING INVITATIONS

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories.

We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel. 647-2205
HOURS
Mon.-Fri. 9—5
Saturdays 9—12

EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS

MONDAY OCTOBER 4th TO THURSDAY OCTOBER 7th

Fixin's at no extra cost



When you buy a bucket or barrel at the regular price, you get

- 16 fl. oz. of Creamy Cole Slaw
- French Fries for six
- Loaf of Grecian Bread

VALUE OF FIXIN'S $2.50

Kentucky Fried Chicken.

Colonel Sanders' boys and girls make it "finger lickin' good."

Scott's chicken Villa.

OVER 100 LOCATIONS IN ONTARIO—SEE YOUR PHONE BOOK FOR THE ONE NEAREST YOU.

Big Saver!



The new front-wheel drive Datsun F-10 Sedan.

All these extras, built in at no extra charge: rear window defogger, tinted glass, carpeting, reclining bucket seats, radial tires, rustproof fender liners, console and package tray, and more.

Front-wheel drive, for better traction, safer handling. Advanced and comprehensive anti-corrosion treatment. Gets up to 40 miles per gallon in combined city/highway driving. According to E.P.A. tests. Your mileage will vary.

Come and see our big saver. The Datsun F-10 2-door Sedan.

Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd.

DATSUN

HIGHWAY 17 WEST RENFREW, ONTARIO

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

Telephone 647-2205

—Classified Rates—

1. Display-Classified ..... $1.85 per col. inch
2. Legal ads ..... $1.85 per col. inch
3. Requests for tenders ... $1.85 per col. inch
4. Public notices ..... $1.85 per col. inch
5. For Sale ads, Coming Events, In Memory notices, etc ..... 05 per word

Minimum charge for one insertion:
If charged $1.90
Paid in advance $1.65
Additional insertions, cash or charge, each $1.65
"Run until cancelled" ads, per insertion $1.90

No refunds made on cancelled ads

Events

WEDNESDAY, SEPTEMBER 29— 7:30 — 8:30 p.m. Registration for cubs, scouts and venturers at the Scout Hall in Shawville United Church. Cubs age 8 yrs before Dec 31st, scouts 11 and over, venturers 14 and over. FEES $6.00 includes insurance, magazine and Mother's Auxiliary Fee. 15196BS29

WEDNESDAY, SEPTEMBER 29— First rehearsal for the season at the Pontiac Protestant High School at 7:30: p.m. New players are welcome. For further information, contact George Campbell, conductor, or Bud Rowat, Secretary. 15157BS29

THURSDAY, SEPTEMBER 30— 7:30 p.m. Shawville Figure Skating Club registration in the Fire Hall, Shawville. 15191BS29

SATURDAY, OCTOBER 2— R.A. Centre, Ladysmith, Quebec. Fireman's Ball. "The Valley Ramblers". Proceeds to Thorne Volunteer Fire Dept. Dancing 9-1. Admission $2.50. 1494283S29

SATURDAY, OCTOBER 2 — Ernest Angley Miracle Service Ottawa Civic Centre. Bus leaves 4 pm from Shawville for the Pontiac area. Phone 647-2712, Robert Kingdon for information and reservations. 15178BS29

THURSDAY, OCTOBER 7 and Friday, October 8, — Fall Rummage Sale of Shawville United Church will be held in the Scout Hall on Thursday, Oct. 7 from 1 pm to 5 pm and Friday, October 8 from 10 am to 6 pm. 2203X2O6

SATURDAY, October 9 — At 2 pm the Rt Hon John Diefenbaker will officially open the Pontiac Museum. 23692XO6

TUESDAY, OCTOBER 12 — The Pontiac Christian Education Convention will be held in the Pentecostal Church, Shawville under the leadership of the Rev Dugal Sharpe. Registration 1:15 p.m. Afternoon and evening sessions. Supper served. 23492XO6

THURSDAY, OCTOBER 21 — Rummage Sale in St Paul's Anglican Church Hall, Main St., Shawville. Time to be announced later. 2372XS29

THURSDAY, OCTOBER 28 — Annual Harvest Thanksgiving Supper in St Paul's Parish Hall, Shawville. Time 5 - 7 pm. Adults $3.00 Children $1.25. 2372XS29

SATURDAY, NOVEMBER 6 — Pontiac Holstein Club banquet and dance. Community Center Shawville. Art Jamieson Orchestra. Dance only $2.50 per person. Dinner and dance $7.50 per person. Tickets available from club members. 15150BS29

Found

FOUND— One 3-4 week old calf found on Hwy 8 near Shawville. Phone 647-5512. XS29

Born

HODGINS— Hiram and Brenda (nee Larocque) are pleased to announce the birth of Bobby's sister, Julie Heather, born September 11, 1976, weighing 8 lbs 8 oz at Pontiac Community Hospital. 2303XS29

SICARD— Richard and Mona (nee Rutledge) are proud to announce the birth of their first child, a boy, Jason Charles 7 lbs 2 oz on September 13, 1976 at Matagami, Quebec. The proud grandparents are Mr and Mrs Yvon Sicard of Calumet Island and Mrs Violet Rutledge of Charteris. 2303XS29

For Sale

FARM PRODUCE

HAY — ALFALFA FIRST and second cut. Ph. 1-455-2249. Luskville, Que. 147755BO6

BALED STRAW, Bob Crawford, phone 648-2790. 150802BS29

400 Bales Straw at $1.00 per bale. 300 bales hay. Phone 458-2052 evenings only. Frank McRae, Quyon, P.Q. 22422XS29

SPECIAL— Canada No 1 graded potatoes - $2.50 for 75 lb bag. Orval Smart, Phone 647-3216. 1517483013

BALED HAY in the barn, Wood Range stove. Apply Harry Ebert, Campbell's Bay, P.Q. 648-2792. 151862BO6

300 BALES good Hay. Phone 647-3158. 15176BS29

TURNIPS for sale, $4.00 per bushel. Seymour Harris, phone 647-2192. 15188BS29

FARM EQUIPMENT

NEW Model 750 Dion Forage Harvesters, self unloading boxes, forage blowers, fail choppers, and wagon gears from 7, 8, 9, 10, 12 ton capacity in stock. A good selection of used Harvest Equipment on hand from time to time. For estimates contact D.K. Dods Limited, Kars, Ontario, 613-692-2000. OTC

ONE Row Cob Corn Picker, in good condition. Farmal "C" with 2 row cultivator and 2 furrow plow. Contact John Sihelnik phone 647-3489 after 7 pm. otc

TWO New Holland Crop Carriers, 8 corn boxes not custom used. Used 3 harvests. ONE New Holland Super 717 two row harvester used one season. ONE M.F. 468 Pull type 4 row corn planter used two seasons. All in new condition. Apply 647-5569. 2373XS29

LIVESTOCK

CHOCOLATE brown labs for sale. $75.00 registered $50. non-registered. Phone 771-5562 weekdays or 683-2737 weekends. otc

SIX COWS, 1-½ yrs old due to freshen at the end of November, Phone 648-2249. 151892BO6

ONE Heavy work horse, good for drawing or bush work. Phone 648-2222. 151922BO6

OPEN FOR BIDS— approx. 200 head of Hereford cattle including 100 steers, balance cows, calves and heifers, can be divided into groups. One pair Belgium mares, rising 2 and 3 years old. One pair Chestnut Belgiums -well matched, rising one and two years. 500 ACRES Land. Kenneth Woods and Son, phone 647-2133. 151722BO6

HOUSES

BEAUTIFUL, 2 storey, 4 bedroom house. Living room, dining room, kitchen, 1-½ baths, den, 2 fireplaces, recreation room, attached garage, hardwood floors throughout. Large treed lot, well landscaped. 296 Argue Cresc., Shawville. Serious inquiries only. Phone 647-2519. 2368XS29

NEWLY decorated house with extra lot. Campbell's Bay, phone 648-5877. 151173BO13

PROPERTY

LOTS 20 & 21, No 47 and 66, in Norway Bay. Write TO Box A The Equity, Shawville. 2164X3529

LOTS FOR SALE- New subdivision for trailer park, Quyon, Forty-two 1 acre lots. First ten lots will be sold for $3,600.00 each. For further information phone 458-2453. 151904B020

LOTS FOR SALE- Private Lake. Front lot 100 x 150. Reasonable, phone 648-5500. 151678S29

Deadline for Classified ads is five o'clock Monday 647-2205

We will not be responsible for mistakes in ads taken over the telephone or ads written illegibly.

CLASSIFIED ADS

For Sale

MISCELLANEOUS

WROUGHT iron railing made to measure. Ed's Air Cool, Quyon, Quebec, 458265I.OTC

Pontiac County Recipes .. 1.00
Down the Lane 3.00
(Poetry and Prose by Phoebe McCord)
What Men They Were ... 6.00
(Historic Narrative by Wyman MacKechnie)

Shawville Town Portrait 1.50
1973 (Photographed by the late Ron Solomon)
All available at Pontiac Printshop, Shawville. XTC

LARGE Selection of used mobile homes, 1965-75 models, priced according to year and condition, no reasonable offer will be refused. Free delivery within 200 miles. Call 613-472-2605 Marmora. OTC

25 cord, 16 inch fireplace wood, phone 647-3424. otc.

ONE SET of one inch detachable Weaver rings for scope - half price. CHARLESCRAFT Humidifier Vaporizer 24 hr continuous steam, C.S.A. Approved. Phone 647-2462. xtc

1976 MODEL Pedal Boat. Used only couple of weeks. Like New. Phone 647-2625. xtx

114 CEMENT BLOCKS, 10 inch, 65 cents each. Phone 648-2855 or 648-2494. 147604XS29

STOOP SUITABLE FOR OVER door on home or cottage, new black shingle roof. Phone 647-3723 after 5 p.m. or weekends. x

14 FT Red Canoe marked Cadorette, very good condition, phone 683-2961. 148084BO6

HARD TOP Tent trailers, sleeps six. Contact Bill Watson 647-3369. 2223X2S29

DRY Box Stove Wood, etc. Will be at the P. Stickler House, September 23 and 24. 2254X2S29

AXLES and undercarriages, phone 613-735-1025. 150682BS29

LOADER BACKHOE 1974 Ford 4500, only 650 hours, new price over $23,000. Will sacrifice for $16,800. 30 H.P. Johnson Electric start, 16 ft cedar strip boat, new battery, good condition - $295 complete. Phone 647-3487. 23312XS29

FARFISA Portable folding organ with Trayner amplifier, also speaker cabinet contained 4 x 12 speakers. Excellent condition. Fort Coulonge 683-2644. 15154B4O20

WOOD Furnace with blower and thermostat. Tel. 647-5592 after 6 pm. 151568S29

1970 SKI DOO $250. Phone 453-4471. 15161B206

2 year old mare, saddle broken - $300.00. One nearly new Enterprise Oil Stove, 40,000 BTU . Freeman Bradley, Luskville, Phone 455-2659. 23442XO6

LARGE WOOD Furnace with blower, will take 3 ft wood, in good condition. Phone 647-3228. 2352BS29

ONE Three-piece bathroom set. Cast iron tub, sink, and nearly new toilet. Also Washer Spin-dryer excellent condition. Phone 648-5821 after 4 pm. 2370XS29

Imitation fur coat, black, size 14. Black seal fur stole, both in new condition. Also one muskrat fur shortie size 14. Tel. 647-5569. 2373XS29

Beautiful "IMPORTED GIFTS" for any occasion, and great variety SUNDAY SCHOOL SUPPLIES, Christian books, Bibles, Bible study books, Bible quiz books, Christian comics, Beautiful plaques, Handicraft books, Records, games, Cards (by the box) for any occasion. Beautiful jewellery with crosses, fish, etc. For friendly service see us at the "WOODEN SHOE" Gift Shop, 50 Bruce Ave East, Renfrew. 15182-10BD1

100 GAL Oil tank with portable stand, and space heater. $50. Phone 647-5485. 151818S29

For Sale

MISCELLANEOUS

1974 TERRA JET complete with snowplow. Just like new. Moose hunters special. Phone 648-2222 or 648-5555. 151922B06

ALMOST new outfit, boat 15 ft Peterborough, motor 20 hp Mercury and trailer like new. Would have to be seen. Phone 458-2112. 151808S29

CARS & TRUCKS

1975 NOVA, 2 door, hardtop, 6 cyl, automatic, p.s.
1969 ENVOY Epic, Running condition, good body,
1968 RAMBLER Ambassador, 290 motor, ps, pb. Phone 647-2810. 22842XS29

1966 FORD Custom 500, 4 door sedan, as is. Phone 458-2402. 149522BS29

1970 METEOR, low mileage, Phone 458-2130. 151842BO6

1968 CHEV Impala, very good condition, phone 458-2253 after 6 pm. 15173BS29

1963 MERCURY ECONOLINE, like new, rebuilt throughout, new body job, 2000 miles on new motor, new clutch, too many new parts to mention. Would have to be seen. Phone 458-2112. 15179BS29

1964 FORD VAN Newly painted and body job, Phone Renfrew 432-3785 after 5 pm. 15195BS29

FARM

ALBERT Palmer farm for sale, 150 acres, well fenced. $30,000. Showing Saturdays or phone 432-4501. 150722BS29

COTTAGE

COTTAGE FOR SALE- New two bedroom cottage at Green Lake, insulated, electric heat, 3 piece bath, Franklin fireplace, carpeted, large deck, 17 ft water front, privacy, furnished. $24,000. Phone 1-684-9184. 151072BS29

For Rent

TWO BEDROOM HOUSE in Portage du Fort, fully equipped kitchen, carpets throughout. Preferably no children. Inquire at Twin Maples, Arnprior 623-4271, ask for Mr. or Mrs. Garry McCallum. 147154BS29

OFFICE or small business, ground floor, Cowley Building in Shawville. Available Sept 1st. Iverson Harris, 647-3526. OTC

SMALL Apartment for rent in Quyon. Suitable for married couple, no children. Fridge and stove, carpeting included. Phone 458-2172. otc

2 BEDROOM Apartment and also One bedroom apartment on Willow Street in Shawville. Phone 1-684-9185. 151072BS29

THREE Bedroom house for rent on Main Street in Shawville. Apply to Morley Hodgins Ltd., Tel. 647-2727. 150393BO6

4 BEDROOM house in Bristol. 1-½ acres - $275.00 monthly with option to buy. Phone 647-3339 after 4:30 pm. 15113B2S29

IN Central Aylmer furnished bed sitting room, ground floor, t.v., 3 piece bath, parking, kitchen privileges. $120.00 per month. Board could be discussed. Call 647-2216 or 684-7105 . 2346XS29

HOUSE for rent in Quyon town, phone 458-2496. 151522BO6

Wanted to Rent

Small House, Shawville or Campbell's Bay district. Modern Conveniences, phone 648-2359. 22362XS29

2 or 3 Bedroom house with yard in Shawville or Quyon area by November 1st. Phone 647-5937 after 3 pm or 647-2878 after 4 pm. 15187BS29

Lost

LOST— Chocolate point Siamese cat in vicinty of Bristol . If found please phone 647-3380. Small reward offered. Childs pet. 151758S29

Notice

NOTICE— If you can sew, knit, crochet, do macrame, sketch, draw, paint or have any other handicraft or talent you'd like to utilize for extra money, I will be glad to display and help sell your work providing it is of good quality. Call Jean Rittscher, 453-4042. 151858S29

NOTICE— No trespassing, hunting or ski-dooing on lots 1A, Range 12, 1B Range 12 and Lot 3, Range 13. Township of Clarendon, gerald Kelly. 151778S29

NOTICE: Fantastic savings now at Renfrew Paint and Wallpaper. To help with fall decorating we are offering 20% off paint, also cash in on 20% off spindals and shelving you just twist together for tables and shelving you make yourself. Offer good until October 13th. Phone 432-5989, 266 Hall Ave., Renfrew, right up from Cashway Lumber. 151643BO13

BROADLOOM Carpets- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. -Top brands of carpeting. Installed, or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. OTC

Wanted to Buy

WANTED TO BUY- Beef hides, phone 647-3210, Gerald Dagg Shawville. OTC

WANTED TO BUY— A wood burning kitchen stove. Call during the day 647-2216. 2346XS29

WANTED TO BUY— Wooden beds, boxes, chests, chairs, table cupboards, washstand, rocking chair, desk, tea wagon, cradle, dough box, old freezer, and many other items. Write to Eric Yardley, Box 4231, Chelsea, Que., or phone 1-827-1925. 121898S29

Wanted To Buy

Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

Tenders

SNOWPLOW TENDER— Tenders, marked as to contents, for snowplowing, erecting snow fences and all other maintainance for 1976-77 winter season, of approximately 40 miles of Thorne Township Municipal roads. Tenders to be received by undersigned secretary treasurer before regular meeting of Thorne Council to be held on October 4th, 1976. M. Bretzlaff, Sec treas, Twsp of Thorne, Ladysmith, Que. 20S29

TENDERS to be submitted to Sec. of Royal Canadian Legion, Quyon Br. 231 for heating oil for winter season 1976-77. Tenders will be received on or before Oct. 8, 1976. Lowest or any tender not necessarily accepted. Stan Scott, Secretary. 2006

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE SEALED TENDERS, indicating contents, are requested for bulldozing snow for the Village of Shawville. Tenders to be received before 5:00 p.m., October 4, 1976. Lowest or any tender not necessarily accepted. Mrs E.F. Dale, Sec. Treas., Box 339, Shawville, Quebec. OS29

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE SEALED TENDERS, indicating contents, are requested for the digging of an excavation for the disposal of garbage (150 feet long, 24 feet wide and 16 feet deep). Tenders to be received before 5:00 p.m., October 4, 1976. Lowest or any tender not necessarily accepted. Mrs E.F. Dale, Sec.treas., Box 339, Shawville, Quebec. OS29

IMMEUBLE Posmorama INTERNATIONAL REALTY INC.

Corner King & Victoria
Pontiac Cleaners Bld.

WATERFRONT 200 ft on Leslie Lake, Furnished Cottage 24 x 38 with guest house and garage.

5 Bedroom Brick Home with 3 room apartment, 245 Main St.
56 Acre Bush lot, Otter Lake
3 bedroom Brick Home with garage, 404 King St.
2 bedroom house and shop on Main St, Quyon.

5 bedroom Brick Home and Store Business, Ladysmith.
2 two bedroom cottages on lot 100 ft x 150 ft, Norway Bay.
4 bedroom cottage near waterfront at Sand Bay.
Cottage with 380 ft frontage on Otter lake.
Lake Front 3 bedroom cottage on Don's Lake.
11 Acres on Fraser island 250 ft Waterfront.
Johnstons Lake waterront 105 ft x 300 ft.
350 acre farm north of Quyon.
100 Acres farm, mostly tillable, good creek, good buildings.
270 Acres, 2200 ft on ottawa River, Portage du Fort.

4 Bedroom Home with 23000 sq ft , 388 Elm St.
Green Lake, 145 acres with private lake.
150 Acre Farm -older house -log buildings.

For listings, selling and appraisals, phone or contact Donald R Dods, 647-2218 office of 647-2620 residence. OS29

110 Acres with trout pond and creek through property.
SEVERAL homes with three, four and six bedrooms in desirable locations.
FARMS, also that you could be interested in seeing.
CALL Helen Robinson, 648-5868. We are interested in helping you. OS29

Thanks

WE would like to thank our relatives, and friends for their acts of kindness, messages of sympathy, floral offerings and charitable donations during the loss of my beloved husband, our father and grandfather, Herbert C. Brigger.
Wife Dorothy, Charles, Gail and Bob. 2309XS29

WE would like to thank the hospital and staff of the Pontiac Community hospital and Dr Gregory, Ringrose Bros, the Royal Canadian Legion, and also Father John McElligott and Father Costello for their kindness and sympathy at the time it was appreciated.
Mrs Xavier Lepine and family Campbell's Bay, Quebec. 15163XS29

I wish to express my appreciation to my friends, relatives and family who visited, sent cardss, gifts and flowers during my stay at Pontiac Community Hospital. Special thanks to Dr L Morissette and nursing staff of the second floor.
Gloria Roy 2359XS29

WE wish to thank all our friends and neighbours who helped us celebrate our 60th wedding anniversary on September 18, 1976. Also all those who sent such lovely cards and flowers. Cable were received from Her Majesty Queen Elizabeth, Hon John Diefenbaker and Secretary of State Hugh Faulkner.
Ira and Vera Merrifield, Luskville, Que. 2360XS29

I would like to express a sincere thank you to all my friends, neighbours and relatives who sent cards, flowers, etc during my recent stay in hospital.
Vera Smith 2370XS29

Work Wanted

PIANO TUNING, Phone David Morgan for appointment 648-2359. 22874XO13

NOTICE- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, phone 432-5144. otc

HOTTE COURTIER - REALTOR

FRONTAGE on Highway 148 East end of Shawville.
SHAWVILLE— House on King St. Choice Building Lot, corner of West St and John Dale Road. Lots in Mobile Home Subdivision on West Street.
CHARTERIS— Store, 6 room dwelling, excellent location, includes 17 acres land.
SAND BAY— Choice building lots for summer home or permanent residence.
CLARENDON— 170 acre farm. Half bush, Half clearance.
ALDFIELD— 100 Acres cut over bushland.
BRISTOL— 100 acre Farm, nearly all tillable, house and barn.
SHAWVILLE— Main Street, Ladies Wear Store, Long established business, long term low rent lease.
CAMPBELL'S BAY— Commercial Property on Main Street. Good revenue.
BRISTOL— 6 room brick house on large lot, on a main road.
CLARENDON— 115 acres land - small house.

Apply Athol Dale, phone 647-2780 or Denzil Vipond, phone 776-2776. OS29

In Memory

FLEURY— In loving memory of a dear father and grandfather Lucien Fleury who passed away September 28, 1973.
Always remembered by Lucille, Gil, Gillie, Joey and Julie. 15165BS29

GORDON— In memory of Robert M. Gordon at his eternal rest one year, October 2nd, sadly missed by his daughter Belva, son in law Wayne, grandchildren Neil and Darwin.
At peace; away from all earthly heartaches and sorrows. 15114BS29

MOORHEAD— In loving memory of a dear husband, Sam, who passed away September 30, 1975.
Treasured Memories,
Keep you near,
As time unfolds another year,
No need for words,
except to say.
Still Loved, still missed, in every way.
Wife Muriel 15166BS29

MOORHEAD- In loving memory of a dear uncle Sam Moorhead, who passed away September 30, 1975.
The rolling stream of life rolls on,
But still the vacant chair
Recalls the love, the voice, the smile
Of the one who once sat there
Sadly missed and always remembered by nephews Randy, Tim and Jeff Powell. 2364XS29

TRUDEAU— In loving memory of a dear grandson Nelson who died accidentally on September 29, 1973.
Because he was so dear to us
His memory will live on
Just as the fragrance of a rose
Still lingers when its gone
His kindly and endearing ways
In thoughts are with us still
And in our hearts that loves him so
He lives and always will.
Sadly missed by
Nan and Granpa Gilpin. 2374XS29

TRUDEAU— In sad and loving memory of a dear son and brother, Nelson Irvin, who died in an auto accident September 29, 1973.
In a little country graveyard
Where the gentle breezes blow
Lies the son we loved so dearly
And we lost three years ago.
Time rolls on and we're reminded
Of the day our hearts were crushed
When God took you, oh so quickly
And we all in gloom were thrust
In the bloom of life, death claimed you
In the prime of manhood days.
But we hope someday to meet you
And to be with you always.
Lovingly remembered by
Mom, Dad, brothers and sisters. 15171BS29

IMMEUBLES Le FORT Realty Enrg.



Mr Richard Bowie is now associated with Immeubles Le Fort Realty Enrg., Fort Coulonge, Quebec, as real estate representative for the Pontiac area. He welcomes all his past clients to call on him at any time at his office on Main Street, Cambpell's Bay, Quebec, P.O. Box 40, Telephone (819) 648-2674.

Le FORT Realty is the first brokerage firm to have its head office in the County of Pontiac. They have excellent facilities for mortgage money at good rates, and many intersting listings.

VINTON- 104 acres with 80 acres cleared. High ground with nice view just off Hghy 148. Good barn and stable and other buildings. All facilities.

CALUMET ISLAND— 200 acre farm - 150 acres cleared. Good home and barn with outbuildings. Excellent land and water facilities. Will take back first mortgage.

WALTHAM— Nice cottage on Ottawa River 5 miles north of Waltham village. Well treed and landscaped. Quiet a"d lovely.

CALL Richard (Dick) Bowie at (819) 648-2674, Campbell's Bay, Quebec. OS29

Otter Lake News

by Elizabeth Hahn

Get well wishes to Mrs George Sterling who is a patient in Ottawa hospital.

Recent guests with Mr and Mrs Charlie Plager and Mrs Martha Bretzlaff was their cousin Mrs Ida Petch of Thunder Bay, Ontario, of which they had not seen for over 40 years and were very happy to see her again. Mrs Petch visited many of her old friends in this district.

In the latter part of August Mr and Mrs Adolph Zimmerling and Mr and Mrs Ivery Newton spent two weeks holidaying in Kapusking visiting with Mrs Jean Hahn, Mrs Rose Hahn and other relatives. Upon their return they visited Mr and Mrs Alec Bussiere in Cochrane. They also went to Moosenee and across the river to Moose Factory.

Recently Mr and Mrs Adolph Zimmerling and Mr and Mrs Freddie Krutz spent one week in Coburg, Ont visiting with their son and daughter in law, Mr and Mrs Garnet Zimmerling. They also visited their grand daughters and grandsons and their families in Oshawa and Port Hope, namely Mr and Mrs Steve Peters and Mr and Mrs Arthur Rice.

Recent visitors with Mr and Mrs Augusta Krutz were Mr and Mrs Russell Cobb, Mrs Niel Narlock and Tammy, all of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Gillie Presley who is a patient in the Grace Hospital in Ottawa. Also to Mr Raymond Narlock who is a patient in Toronto Hospital and Mr Irvin Narlock who is in Ottawa Civic Hospital.

CHURCH SERVICES

For the week starting Sunday, October 3

There is NO CHARGE for these listings which are provided as a public service by* THE EQUITY. *It is the responsibility of each church to notify us of changes in services before noon on Monday.

ANGLICAN CHURCH OF CANADA
PARISH OF CLARENDON (Diocese of Ottawa) TRINITY 16
The Ven. Matthew K. Roberts, C.D.
Lay Assistand Kirk Lawrence.
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil
9:30 a.m. Holy Trinity, Radford, Holy Communion . Archbishop Davis
11 a.m St Paul's, Shawville, Holy Eucharist and Sunday School
Preacher: Archbishop Davis
7:30 p.m. St. Paul's, Shawviller, Evensong
10 a.m. Thursday, Holy Communion
11 a.m. St. Matthew's, Charteris, Morning Prayer and
10 a.m. Wednesday Deanery A.C.W. Reopening Sunday School
2:30 p.m. St. George's Thorne Centre, Confirmation by
(Sunday) Archbishop Davis
PARISH OF CAMPBELL'S BAY
Rev. J. Stevenson, 648-5686, Parish Priest
9 a.m. Otter Lake
10:30 a.m. Campbell's Bay
12 noon Portage du Fort
PARISH OF QUYON
ST. LUKE'S, EARDLEY Rev. Allan Bond
10 a.m. St. John's, Quyon, Morning Worship
11:30 St. Thomas, Bristol, Morning Worship

BAPTIST CHURCH
Rev. William J. Baxter
10:30 a.m. Otter Lake, Sunday School and Church

FREE METHODIST CHURCH
Rev. Edith Mainprize, Campbell's Bay
9:45 a.m. The Church at study
11:00 a.m. The Church at Worship
Tuesday 8 p.m. Bible Study and Prayer

INTERDENOMINATIONAL
FAITH GOSPEL CHAPEL, Quyon
Pastor Lennis Zimmerling
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

JEHOVAH'S WITNESSES
KINGDOM HALL, Shawville
Ernest Sewell - presiding
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study.
Thursday 7:30 p.m. Ministry School, 8:30 p.m. Service

LUTHERAN CHURCH
Rev. C. Kappes
9:30 Regular Services
11 a.m. Alternating Services between —
St. John's, Ladysmith, and Zion, Schwartz

PENTECOSTAL ASSEMBLIES OF CANADA
BRISTOL RIDGE, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service
BETHEL TABERNACLE, Shawville, Rev. O. A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday, 7:30 p.m. Family Night

PRESBYTERIAN
Rev. T. A. Pollock
11:15 a.m. Fort Coulonge, Worship and Sunday School
9:30 A.M. Bristol, Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
ST. EDWARD'S PARISH, Bristol Mines
Rev. M. R. Costello
Masses: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. & 11 a.m.
IMMACULATE CONCEPTION, Bryson
Father Pelletier
Mass: Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.
ST JOHN EVANGELIST, Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass: Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.
ST. CHARLES BORROMEO, Otter Lake
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. JAMES PARISH, Portage du Fort, Rev. Ethier
MASS: Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, Quyon
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville, Pastor Lloyd B. Moore
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

UNITED CHURCH OF CANADA
SHAWVILLE, Rev. Alistair J. Macintosh
World-wide Communion Sunday
10 a.m. Church School
11 a.m. Morning Worship, Nursery available
Sermon: SACRAMENT OF HOLY COMMUNION
9:30 a.m. Zion United Church

CAMPBELL'S BAY, Rev. Crozier
Combined Communion Worship
Campbell's Bay - 10:30 A.M.

BRISTOL CHARGE, Rev. Ed McCaig
9:55 a.m. Starks Corners Service
11:20 a.m. St. Andrews-Knox
QUYON CHARGE, Rev. Frank Bailey
9:30 a.m. Morning Worship, Wesley, Beech Grove
11 a.m. Quyon Morning Worship

UNITED PENTECOSTAL CHURCH
MURRELL'S CENTRE, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
LITTLE STONE CHURCH, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
CHURCH OF THE LIVING GOD, Rev. Rheal Rivest
7:30 p.m. Duclos, Service
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge, (Armand Paquette's)

WESLEYAN
SHAWVILLE, Rev. H. G. Worden
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Monday 6:30 p.m. CYC
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study
WALTHAM, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wednesday 7:30 p.m. Prayer
CAMPBELL'S BAY, R. W. R. Kierstead
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Service

Shawville Hospital Auxiliary minutes

The regular meeting of the Shawville Hospital Auxiliary was held on Tuesday, September 14th at the home of Mrs E Buehler with Nineteen present.

The meeting was opened with prayer and a scripture reading. The President thanked Mrs Buehler for the kind invitation. Thank you notes were read from Mrs Gordon Paul and Mrs W.P. Corrigan. Get well cards were sent to members in hospital, Mrs F Smythe and Mrs F Laframboise.

Minutes of the June meeting were read by the secretary, Mrs Lang and approved.

Miss Annie Gamble gave the treasurer's report. Receipts from the show case were $36.70.

A committee of Mrs Lennis Barr, Mrs Gordon Bradley and Mrs Neil Drummond, were appointed to arrange for the sale of quilt.

Mrs Marks spoke to the ladies on the needs of the hospital. It was decided to purchase material to make bibs for patients. There were donations amounting to $10.00 by the members to buy material for the bibs.

A cheque for $200.00 for the Hospital Donation Fund was presented to Mrs Marks.

Members donated to the Auxiliary the following-- 14 bibs, 1 pair wool slippers and one afghan.

For the October meeting the members plan to have a "Bring and Buy" sale. The meeting was adjourned and refreshments were served by Mrs S.E. McDowell and Mrs Buehler.

Obituary
Dr H.R. Rabb

The community of Fort Coulonge, and indeed the whole of the Upper Ottawa Valley, was saddened by the death of Dr H.R. Rabb in mid August. He leaves to mourn his loss, his beloved wife Norma I. Laycock. His children are Frances M, Mrs R Hahn, Pembroke, H Roderick of Richmond, J. Douglas of Winnipeg, N Janet, Mrs Bryan McKay of Ottawa, Nancy K, Mrs Stephen Swain of Ottawa, Harold R. of Fort Coulonge. He is also survived by two brothers, Homer of Poltimore, Quebec, and Malcolm of Edmonton, Alberta, and 8 grandchildren.

The funeral service was held in St Andrews Presbyterian Church with interment in St Andrews Cemetery, with Rev T.A. Pollack of Petawawa, Ontario, and Rev Douglas Bridge of Chapeau officiating.

A Masonic service was held Sunday night with Pontiac Lodge, A.F. and A.M. of Shawville in charge. Dr Rabb was a member of Carleton Chapter Royal Arch Masons.

Dr Rabb was born in Poltimore, Quebec, the son of Mr and Mrs Roderick R Rabb, and received his education there and in Athens, Ont., and later Queens University graduating in 1931. While there he spent many summers in the northern gold mining areas.

On graduation from Queens in medicine he took up general practice in Walter's Falls, Ontario, a small hamlet in North Grey County. From there he moved to Fort Coulonge in 1936, to continue his medical practice.

Answering th call to arms, he joined the 23rd Field Ambulance of the Army Medical Corp. in June 1940, serving later with the 8th Field Ambulance throughout the Italian campaign as a Major, and returning to civilian life and his medical practice in August of 1945.

Dr Rabb attended Montreal University for a post graduate course where he attained his Doctor of Public Health in 1949, and until his retirement in 1971 was Medical Officer of Health, for the Health Unit of Pontiac County. His efficient organization and administration there served as a model for other rural areas.

His activities included a life-long interest in hunting and fishing and a deep concern for the well-being and betterment of citizens in the community.

Many will remember his strong stand for the rebuilding of the "Red Bridge" across the Coulonge River a few years ago, a legacy and a utility from the past, preserved for future generations. Many times he crossed that bridge on a stormy winter night in answer to a medical emergency in an outlying area.

May there be many to follow in his example of kindness and humanity.

Shawville Council Minutes

Shawville Council met on September 21, 1976. Mayor Young and Councillors Armstrong, Black, Campbell, Hobbs, Orr and Richardson were present.

The minutes of the previous meeting were adopted on a motion by Albert Armstrong, seconded by Bill Orr.

Mr Brent Belsher visited the meeting re low water pressure where he lives, also about the condition of the roadway. Our engineers will be consulted re the water pressure and the road will be graded this fall.

Mr Lawrence Russett visited the meeting re the renewal of his licence to operate a taxi in Shawville. Resolved that a letter be written to the Quebec Transport Commission in favour of the renewal of said licence.

Town foreman Keith Harris joined the meeting.

Tenders for snow removal were read and discussed. Moved by Allan Black and seconded by Royce Richardson that the tender of Grant Murray be accepted for snowplowing, at the rate of $24.00 per hour.

Moved by Bill Orr and seconded by Bob Campbell that the tender of Harvey Smith for hauling snow be accepted, at the rate of $10.00 per hour.

Moved by Albert Armstrong and seconded by Royce Richardson that the tender of P. Jean-Marie be accepted for loading snow, at the rate of $13.00 per hour.

Moved by Weldon Hobbs and seconded by Bill Orr that tenders for bulldozing snow be requested again, these to be received before 5:00 p.m., October 4, 1976.

Accounts amounting to 5134.65 were approved for payment on a motion by Weldon Hobbs, seconded by Robert Campbell.

Albert Armstrong gave a notice of motion to introduce at a future meeting amendments to the Building By-Law No 159.

Resolved that tenders be requested for the digging of an excavation for garbage disposal.

Adjournment moved by Allan Black at 11 pm.

Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you

Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, JOX 2Y0

Month Due _____

Name _____

Old Address _____

Province _____ **Postal Code** _____

New Address _____

Province _____ **Postal Code** _____

Help Wanted

CLASS A AUTO MECHANICS

and MAINTENANCE WELDERS

Good Salary and Excellent Fringe Benefits

PERSONNEL DEPARTMENT
CHROMASCO LTD.
HALEY, ONTARIO (613) 432-3621

You are invited to

"Rally Day"

Sunday, October 3rd
10:00 a.m.
Shawville Wesleyan Church

Pastor Worden will be giving his "FAREWELL ADDRESS" at 11 a.m. service

"CLOSING MESSAGE" at 7:30 p.m.

INFORMATION

C.L.S.C. FORT-COULONGE

SEANCE PUBLIQUE D'INFORMATION

Quand: jeudi, le 14 octobre 1976
Ou: ecole Poupore, Fort-Coulonge
Heure: 8:00 P.M.
Informations sur les activites de votre C.L.S.C.

BIENVENUE!

PUBLIC INFORMATION MEETING

When: Thursday, October 14, 1976
Where: Poupore school, Fort-Coulonge
Time: 8:00 P.M.
Information on the activities of your C.L.S.C.

WELCOME!

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE — NOTARY
P.O. Box 669 — 314 Main Street — Shawville, Que. 647-2772
71 St-Joseph Blvd — Hull, Quebec — Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South — Renfrew, Ontario
(613) 432-2104

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service including Life Insurance
Phone:
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
GENERAL INSURANCE
Fire — Auto — Life
Phone 458-2632
QUYON, QUE.

GERRY'S TV SERVICE
Black and White TV - Stereos
Radios - Record Players
AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR
Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377

Dr. R. J. CHRETIEN
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Cloase Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE** *"Since 1929"*
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

AL'S ELECTRIC REG'D
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. Tel. 648-5929
FREE ESTIMATES

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE — AUTO — LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

D & D AUTO WRECKERS
24 Hour Towing Service - Used Parts for Sale
MECHANICAL REPAIRS
SHAWVILLE, QUE. PHONE (1-819) 647-5413

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull, Tel. 771-7415

FREE ESTIMATES TEL. 458-2236
PONTIAC PLUMBING & HEATING
Air Conditioning — Myers Pumps
P.O. BOX 358
QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P. Q.

PONTIAC TRANSIT MIX LTD.
"Serving Pontiac County"
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel
Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501

PILON GARAGE INC.
PETROFINA CANADA LTD.
STOVE OIL, FUEL OIL, GASOLINE, ETC.
24 Hr. Furnace Service For Our Customers
Open 8 a.m. to 6 p.m., Fri. to 9, Sat. to 5
Phone 648-2156 Hwy 8, Campbell's Bay, Que.

Dr. George H. Dagg
DENTAL SURGEON
Phone 647-3877
P.O. Box 70, Main St.,
SHAWVILLE, Que.

Pontiac Printshop Ltd.
Stationers
Commercial Printers
Publishers of THE EQUITY
Shawville 647-2205

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647-3411
"FREE ESTIMATES"

DON'S ELECTRIC REG'D
Donald S. Hodgins, M.El., Prop.
Commercial, Residential & Farm Wiring
LADYSMITH, QUE.
Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290

GAGNON & DRAPEAU
AVOCATS — LAWYERS
Pierre Gagnon, B.A., LL.L
108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.:684-2958

LEPINE AUTO WRECKERS
USED AUTO PARTS
We Buy Iron and Metals
Phone 648-5589 Bryson, P.Q.

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units
TOM FRASER — CLAYTON YOUNG
Box 182, Quyon, Quebec — Tel. 458-2879

K.W.A. ELECTRIC LTD.
Willard Proulx, Sales Representative
Quyon, Que. JOX 2VO Tel. (819) 458-2100
34 Capital Drive, Ottawa, Ont. Tel.(613) 225-9570

Serving Pontiac and Ottawa Valley Area
ALLWEATHER ROOFING
• ALL TYPES • SHEET METAL
• STRUCTURAL RENOVATIONS
• METAL ROOF PAINTING
RR1, Petawawa, Ont. Prop. George Eno Tel. 687-2782

W. A. HODGINS STORE

1857 SHAWVILLE, QUE. 1976

We Reserve The Right To Limit Quantities

HARVEST Roundup of FOOD VALUES



CLARK BEANS 19 oz 2/89¢

POPE IMPORTED TOMATOES 28 oz 2/79¢

PAL DOG FOOD Assorted Flavors 15 oz 8/$1

SQUIRREL PEANUT BUTTER 16 oz 79¢

RED ROSE INSTANT COFFEE 6 oz $1.79

CLOVER LEAF SOCKEYE SALMON 7¾ oz $1.33

ROBIN HOOD PANCAKE SYRUP 16 oz 59¢

KLEENEX FACIAL TISSUE Small box - 100's 3/$1

WESTON'S SALTED SODA CRACKERS 59¢ LB

ARCTIC POWER DETERGENT 5 lbs $1.99

CHASE 'N SANBORN COFFEE Regular Grind $1.69 LB

NABISCO SHREDDED WHEAT 24 oz 79¢

CLOROX BLEACH 128 oz 89¢

SUNGOLD ORANGE FLAVOR CRYSTALS 3¾ oz 4/69¢

KADANA TEA BAGS 100's 79¢

SALADA ORANGE PEKOE TEA BAGS 60's $1.09

BUDGET TOILET TISSUE 8's $1.49

CARNATION EVAPORATED MILK 16 oz 36¢

BLACK DIAMOND CHEESE SLICES 2 lb (48 slices) $1.99

CORRECTION

In last week's EQUITY MORRISON LAMOTHE SUNNIBAKE CHOCOLATE DONUTS SHOULD HAVE BEEN 6's 69¢

IN-TOWN GROCERY DELIVERY

11 a.m. and 4 p.m. - 75¢ per order

PHONE ORDERS MINIMUM $5.00

Please call before 11 a.m.

(CLOSED MONDAYS)

QLAD GARBAGE BAGS 26 x 36 20's $1.99

LOCAL GROWN POTATOES 50 LBS $1.79

RIGHT GUARD DEODORANT 30% FREE -11.7oz $1.69

ROBIN HOOD FLOUR 20 LBS $3.29

CANADA NO. 1 TOP VALU BUTTER $1.12 LB

MINUTE MAID FROZEN ORANGE JUICE 12 oz 59¢

WESTONS HAM & WEINER BUNS 49¢

WESTON'S DATE TURNOVER COOKIES 49¢

FEARMAN BEEF PATTIES 2 LBS $1.19

MARY MILES BOLOGNA WHOLE 39¢ LB

SCHNEIDERS Sliced Cooked PICNIC 6 oz 79¢

Canada Packers M.L. RINDLESS SLAB BACON $1.39 LB

CANADA GRADE A BEEF SHORT RIB ROASTS 69¢ LB

MORRISON LAMOTHE RASPBERRY BUNS 8's — 13 oz 79¢

SCHNEIDERS WEINERS 79¢ LB

ECONOMY PORK LOIN CHOPS (Rib & Tenderloin) $1.39 LB

BURNS Pride of Canada MINI FRY STRIPS 99¢ LB

CANADA GRADE A BEEF BLADE STEAKS 79¢ LB

BURNS PETER PIPER DINNER HAM $1.69 LB

Canada Packers M.L. LOOSE Breakfast Sausage 79¢ LB

UTILITY CHICKENS 2 - per - bag 69¢ LB

CHARGEX MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

CANADIAN MADE

Pull-on Rubbers.... $9.98

IMPORTED GREEN WORK PANTS to size 42 $5.75

IMPORTED GREEN WORK SHIRTS to size 16½ $4.95

Home Hardware Stores — HARDWARE DEPARTMENT

WINTERIZE YOUR HOUSE NOW

WEATHERSTRIP, TAPE, GLASS, STRIP SEAL, PUTTY, PLASTIC STORM WINDOWS

FURNACE FILTERS..... 82¢ each

SECOND FLOOR — master charge

COMPLETE NEW SHIPMENT OF

CHILDREN'S CLOTHING

Dresses, Slacks, Jumpers, Blouses, Sweaters, etc.

Sizes 2 — 14X

RECU LE 4 11.1. 1976 BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC